

Anderlecht contact

MENSUEL / MAANDBLAD OCTOBRE / OKTOBER 2017

WWW.ANDERLECHT.BE

172



Anderlecht Demain...
c'est aujourd'hui!
Anderlecht Morgen...
dat is vandaag!



EXPO 30/09>30/11 2017

© Adrien Herda

ANDERLECHT

p. 13
FÊTE DES
SPORTS
FEEST 7 OCT.-OKT.

Collège des Bourgmestre et échevins College van burgemeester en schepenen



Éric Tomas Bourgmestre / burgemeester

Police – Affaires générales – Protocole – Accueil de la population – Affaires juridiques – Participation – Information – Fêtes et Cérémonies – Musées – Monuments et Sites – Tourisme – Politie – Algemene Zaken – Protocol – Onthaal Bevolking – Juridische Zaken – Participatie – Informatie – Feesten en Plechtigheden – Musea – Monumenten en Landschappen – Toerisme

Place du Conseil 1 Raadsplein | etomas@anderlecht.brussels
02 558 08 80 | 02 558 08 63



Gaëtan Van Goidsenhoven

Urbanisme – Développement urbain – Permis d'urbanisme – Permis d'environnement – Développement durable – Stedenbouw – Stadsontwikkeling – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuv vergunningen – Duurzame Ontwikkeling

Place du Conseil 1 Raadsplein | gvangoidsenhoven@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Fabrice Cumps

Enseignement – Finances – Personnel – Economat – Informatique – Crèches – Culture Fr – Bibliothèque Onderwijs FR – Financiën – Personeel – Informatica – Economaat – Kinderdagverblijven FR – Cultuur Fr – Bibliotheek FR

Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 24



Monique Cassart

Etat Civil – Population – Cimetière – Cultes – Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Erediensten

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | mcassart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Mustapha Akouz

Travaux Publics – Espaces verts – Régie des Quartiers – Prévention – Vie Associative – Occupation du domaine public – Openbare Werken – Groene Ruimten – Wijkenregie – Preventie – Samenlevingsopbouw FR – Bezetting Openbaar Domein

Avenue Joseph Wybran 45 Joseph Wybranlaan | makouz@anderlecht.brussels | 02 526 21 12



Françoise Carlier

Mobilité – Stationnement – Bien-être animal – Mobiliteit – Parkeerbeleid – Dierenwelzijn

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | fcarlier@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Elke Roex

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw NL – Jeugd NL – Openbare Reiniging – Vervoer – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Bibliothèque NL – Vie Associative NL – Jeunesse NL – Propreté – Transport

Georges Moreauststraat 5 rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Jean-Jacques Boelpaep

Affaires sociales – Tutelle administrative du CPAS – Santé – Hygiène – Egalité des chances – Pensions – Unité Sociale Logement – Sociale Zaken – Administratief toezicht op het OCMW – Gezondheid – Hygiène – Gelijke Kansen – Pensioenen – Sociaal Steunpunt voor Huisvesting

Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | jjboelpaep@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Fatiha El Ikdimi

Logement – Infrastructures et Propriétés communales – Jeunesse FR – Huisvesting – Gemeentelijke Infrastructuur en Gemeente-eigendommen – Jeugd FR

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Sofia Bennani

SIPPT – Solidarité internationale-Sports – IDPBW – Internationale Solidariteit – Sport

Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | sbennani@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



Christophe Dielis

Economie – Classes moyennes – Emploi – Marchés – Rénovation urbaine – Contrats de quartier Economie – Middenstand – Tewerkstelling – Markten – Stadsvernieuwing – Wijkcontracten

Rue de Birmingham 225 Birminghamstraat | cdielis@anderlecht.brussels
02 526 59 91

Anderlecht Contact
11 parutions /
uitgaven – 48.000 ex.
Service Information
Dienst Informatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Séverine Buyse
Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Matthias Baert
Florence Colard
Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht.
Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be
Font Alfabet : OSP-foundry

**Numéro général /
Algemeen nummer
02 558 08 00**

Fax : 02 523 12 14
info@anderlecht.brussels
ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Fabienne Miroir
Présidente du CPAS
OCMW-voorzitster

Avenue R. Vander Bruggen 62-64
R. Vander Bruggenlaan
fabienne.miroir@cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Guy Wilmart
Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard
Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises, chers Anderlechtois,

Notre grande exposition événement Anderlecht Demain est actuellement ouverte au public, pour deux mois, dans le magnifique centre COOP situé le long du canal. Elle sera accompagnée d'une série d'animations et d'activités dédiées à tous.

L'objectif d'Anderlecht Demain est tout d'abord de montrer aux Anderlechtois que notre commune bouge, qu'elle s'adapte à l'essor démographique, que des dizaines de projets vont voir le jour dans les prochaines années et modifier considérablement Anderlecht.

En quelques mots, le territoire est divisé en quartiers, identifiables par des codes couleurs et symboles. Ces signes se retrouveront sur la carte. Si l'un de ceux-ci vous interpelle, levez les yeux, suivez sa couleur et vous trouverez son explication à deux pas. Au programme également durant les deux mois d'exposition : capsule temporelle, soirée, concert, ateliers pour petits et grands, animations, conférences, tables rondes, actions citoyennes... De quoi se réjouir et faire le plein de nouveautés au sein de la commune. Surfez sur le site dédié à l'exposition : www.anderlechtdemain.be pour le programme complet des activités et tous les détails pratiques.

En ce mois d'octobre, j'aurai également le plaisir d'inaugurer à la Maison d'Erasmus une exposition historique "Renouveler un texte millénaire. Érasme, réformateur?" sur les liens entre Érasme et sa traduction du Nouveau Testament et Luther dont on fête cette année le 500^e anniversaire de la Réforme.

Passez un excellent mois d'octobre, dans l'Anderlecht d'Aujourd'hui et de Demain.

Éric Tomas - votre Bourgmestre

Beste Anderlechtenaar,

Ons grootse tentoonstelling-evenement Anderlecht Morgen is op dit moment open voor het publiek en dit gedurende twee maanden. Kom dus zeker naar het prachtige COOP, aan het kanaal. Bij de tentoonstelling hoort heel wat animatie en er zijn verschillende activiteiten voor iedereen.

Anderlecht Morgen wil de Anderlechtenaren eerst en vooral tonen dat er wat beweegt in onze gemeente, dat de gemeente zich aanpast aan de sterke bevolkingsgroei en dat er de komende jaren tientallen projecten het licht zullen zien, die Anderlecht sterk zullen veranderen.

Het grondgebied is opgedeeld in wijken, die u op de kaart kunt herkennen aan hun kleurcode en symbolen. Trekt dit uw aandacht? Kijk dan naar boven, volg de kleur en ontdek vlakbij de bijhorende uitleg. Tijdens de twee maanden durende tentoonstelling kunt u ook genieten van het volgende: tijdschapsule, feestje, concerten, workshops voor groot en klein, animatie, lezingen, rondetafelgesprekken, burgerinitiatieven,... Er is dus heel wat om een leuke tijd te beleven en u maakt kennis met wat er nieuw is in de gemeente. Bezoek gerust de website van de tentoonstelling: www.anderlechtmorgen.be en bekijk het volledige programma en de praktische details.

In oktober zal ik overigens het genoegen hebben om de historische tentoonstelling "Opfrisbeurt van een eeuwenoude tekst. Erasmus: een hervormer?" in te huldigen. Die gaat over de band tussen Erasmus, zijn vertaling van het Nieuwe Testament en Luther, waarvan we dit jaar de 500^e verjaardag van de Reformatie vieren.

Ik wens u een schitterende maand oktober in het Anderlecht van Vandaag en Morgen.

Éric Tomas - uw burgemeester



Sommaire Inhoud

4 ENTRETIEN /
INTERVIEW
Teun Verbruggen,
jazzman

6 ACTU

16 ÉVOLUTION
EVOLUTIE
Zinnema se fait
relooker
Zinnema krijgt
volledige make-over

18 COULISSES
DE WANDEL GANG
La bibliothèque
De bib

21 AGENDA

29 CONCOURS
WEDSTRIJD

Entretien / Interview

*D'ici fin 2018,
une salle de
concert et de
répétitions
devrait être
aménagée*

*Eind 2018
moet hier een
concert- en
repetitiezaal
komen*

Teun Verbruggen et l'atelier Walter

D'origine anversoise, Teun Verbruggen grandit dans une famille d'artistes plasticiens. C'est néanmoins la musique qu'il choisit d'étudier au Conservatoire de Bruxelles. Batteur hors pair, féru de jazz et de musique expérimentale, il vit aujourd'hui à Anderlecht où il a mis sur pied un collectif d'artistes nommé « Walter ». Teun nous reçoit dans cet espace prometteur de 1300 m², dissimulé derrière une porte turquoise de la rue Van Lint.

Parlez-nous de Walter !

« Werkplaats Walter » (en référence au peintre bruxellois Walter Swennen) est un collectif d'artistes installé à Anderlecht depuis le mois de janvier. Pour l'instant, une dizaine de plasticiens et de musiciens se partagent deux étages. Il y a des peintres, des photographes, une créatrice de vitraux, un atelier de sérigraphie, un atelier de menuiserie, ... D'ici fin 2018, une salle de concert et de répétitions devrait être aménagée sous la charpente. En 2019, une autre partie du bâtiment sera transformée en appartements pour accueillir des résidences et un restaurant social devrait voir le jour au rez-de-chaussée.

Pourquoi s'être installé ici ?

Anderlecht est à la fois proche du centre-ville et pas cher. De plus, le bâtiment – qui fut jadis une écurie, un atelier de textile et probablement aussi une petite brasserie – possède une âme

et un énorme potentiel. Il se passe plein de choses à Bruxelles, mais les salles où déployer des initiatives se font de plus en plus rares. Avant, il y avait plus de clubs où les musiciens pouvaient se produire. J'avais envie de créer mon propre espace.

Quels sont vos autres projets ?

Je tourne beaucoup, j'ai plus de 200 dates de concerts par an. Actuellement, je joue souvent avec le guitariste Mauro Pawlowski (ex-dEUS) et Flat Earth Society (FES). Je gère aussi mon propre label de musique : RAT Records (Rare And Treacherous).

Quel est votre lieu préféré à Anderlecht ?

J'aime beaucoup aller courir le long du canal et des péniches. J'adore le nouveau lieu « op de koer » et le quartier du centre historique avec la rue du Chapelain, la collégiale, la Maison d'Érasme...

Teun Verbruggen en atelier Walter

Teun Verbruggen komt oorspronkelijk uit Antwerpen en groeide op in een gezin van plastische kunstenaars. Toch koos hij voor de muziek en ging hij studeren aan het Conservatorium van Brussel. Naast een buitengewoon drummer is hij verzot op jazz en experimentele muziek. Tegenwoordig woont hij in Anderlecht, waar hij het kunstenaarscollectief Walter oprichtte. We ontmoeten Teun in een veelbelovende ruimte van 1300 m² die schuilgaat achter een turquoise deur in de Van Lintstraat.

Kunt u ons iets vertellen over Walter ?

Werkplaats Walter (een verwijzing naar de Brusselse schilder Walter Swennen) is een kunstenaarscollectief dat sinds januari onderdak heeft in Anderlecht. Op dit moment delen een tiental plastische kunstenaars en muzikanten twee verdiepingen. Tot het collectief behoren schilders, fotografen en iemand die glasramen maakt. Bovendien vinden we er ook een zeefdrukatelier en een schrijnwerkerij terug. Eind

2018 moet hier ook een concert- en repetitie-ruimte komen. In 2019 wordt een ander deel van het gebouw dan weer omgevormd tot appartementen en op het gelijkvloers moet een sociaal restaurant komen.

Waarom koos u voor Anderlecht ?

Anderlecht ligt dicht bij Brussel-Stad en is bovendien niet duur. Het gebouw, dat ooit een paardenstal, textielatelier en waarschijnlijk ook een kleine brasserie is geweest, heeft

een ziel en enorme mogelijkheden. Er is heel wat te doen in Brussel, maar je komt steeds minder zalen tegen waar je initiatieven kunt nemen. Vroeger waren er meer clubs waar muzikanten hun ding konden doen en ik had zin om mijn eigen ruimte te creëren.

Wat zijn uw andere projecten ?

Ik ben vaak op tournee, aangezien ik meer dan 200 concerten per jaar afwerk. Ik speel tegenwoordig vaak met gitarist Mauro Pawlowski (ex-dEUS) en Flat Earth Society (FES). Verder beheer ik ook mijn eigen muzieklabel RAT Records (Rare And Treacherous).

Wat is uw lievelingsplekje in Anderlecht ?

Ik ga graag een stukje lopen langs het kanaal en de woonboten. Ik vind de nieuwe plaats "De Koer" fantastisch, samen met, onder andere, de Kapelaanstraat, de collegiale en het Erasmus-huis in het historische centrum.

GROTE TENTOONSTELLING IN HET ERASMUSHUIS

Wanneer Luther exact 500 jaar geleden zijn 95 stellingen publiceert, doet hij dat vanuit een uiterst kritische visie op de Kerk van zijn tijd. Zijn tijdgenoot Erasmus, die de nakende afscheuring gadeslaat, tracht beide partijen te verzoenen. Welk antwoord biedt de humanist op deze crisis? Aan de hand van verluchte manuscripten en andere schatten wordt in het Erasmushuis een tipje van de sluier opgelicht!

Vanuit een minder courant standpunt gaat de tentoonstelling dieper in op dit sleutelmoment voor de westerse geschiedenis, namelijk het Erasmusiaanse project om de christelijke ziel een volledig nieuw elan te geven. Door een weg te banen tot een open interpretatie van de Heilige Schrift, wil de filosoof het woord van Christus nieuw leven inblazen. Hij publiceerde voor het eerst de originele Griekse tekst van het Nieuwe Testament en stelde ook een nieuwe Latijnse vertaling voor, die de concurrentie moest aangaan met het Vulgaat, de officiële vertaling van de Bijbel die op dat moment een millennium in omloop is. Door dit revolutionaire denken, werd hij echter verdacht van ketterij. Het Erasmushuis heeft een rijke collectie documenten, manuscripten en oude uitgaven laten overkomen uit de belangrijkste erfgoedbibliotheken van het land. Om het grote filologische project van Erasmus onder de aandacht te brengen, biedt de tentoonstelling een heel arsenaal aan middel-eeuwse bijbels, verluchte psalm- en

getijdenboeken, die de tekstuele geschiedenis van de bijbel kracht bij zetten. We vinden er ook verschillende originele voorbeelden terug van de bekende aflaten die bij Luther voor woede zorgden, alsook de 95 stellingen of de bul van paus Leo X die Luther excommuniceerde in 1521. Verder kunt u tijdens de tentoonstelling ook de Atlas van Mercator bewonderen, samen met de twee oudste in België bewaarde manuscripten van het Nieuwe Testament (fragmenten in het Grieks op papyrus en perkament) en de zeldzame voornaamste editie van het Nieuwe Testament van Erasmus. Een bezoekersgids in drie talen loodst je door de verschillende zalen van het Erasmushuis. Ook kan je tekstfragmenten van Erasmus en Luther beluisteren in het Frans, Nederlands, Engels... en zelfs in het Latijn!

+ info

Opfrisbeurt van een eeuwenoude tekst. Erasmus: een hervormer?
Van 6 oktober tot 7 januari 2018
Erasmushuis: Kapittelstraat 31
Toegangsprijs: € 1,25
Info: erasmushouse.museum

Portrait de Martin Luther,
gravure sur bois d'après
Lucas Cranach, XVI^e siècle
© Bibliotheque royale de Belgique





GRANDE EXPOSITION À LA MAISON D'ÉRASME

Il y a juste 500 ans, Luther, en publiant ses 95 thèses, pose un acte critique face à l'Église de son temps et donne le coup d'envoi au protestantisme. Érasme, son contemporain, assiste aux déchirures naissantes et tente de concilier les deux parties. Quelle réponse apporte l'humanisme d'Érasme face à cette crise? Des manuscrits enluminés et d'autres trésors vous attendent à la Maison d'Érasme !

L'exposition éclaire ce moment pivot de l'histoire occidentale sous un angle peu connu, à savoir le projet érasmien de renouveler en profondeur la façon de vivre la foi chrétienne. En ouvrant la voie à une lecture ouverte des textes sacrés, le philosophe entend redynamiser la parole du Christ. Ainsi, il publie pour la première fois le texte original grec du Nouveau

Testament et propose une nouvelle traduction latine, concurrente de la Vulgate (la traduction officielle et millénaire de la Bible). Ce geste aux dimensions révolutionnaires le rendra suspect d'hérésie. La Maison d'Érasme a rassemblé une riche collection de documents, manuscrits et éditions anciennes. Pour mettre en contexte le grand projet philologique d'Érasme, l'exposition présente une panoplie de Bibles médiévales, psautiers

et livres d'Heures enluminés, qui illustrent l'histoire textuelle de la Bible. On y voit aussi plusieurs exemples originaux des fameuses indulgences qui avaient suscité la colère de Luther, ainsi que ses 95 thèses ou la Bulle du pape Léon X excommuniant Luther en 1521. Parmi les autres pièces exposées figurent l'*Atlas de Mercator*, les deux plus anciens manuscrits du Nouveau Testament conservés en Belgique (des fragments en grec sur

Middelnederlandse historische
bijbel, 1468 - © Universiteits-
bibliotheek Gent

papyrus et sur parchemin), ainsi que l'édition princeps du *Nouveau Testament d'Érasme*, assez rare. Le parcours à travers les différentes salles de la Maison d'Érasme sera accompagné d'un guide du visiteur en trois langues et d'enregistrements de textes d'Érasme et de Luther en français, en néerlandais, en anglais et même en... latin !

+ infos

Renouveler un texte millénaire.
Érasme, réformateur ?

Du 6 octobre 2017 au 7 janvier 2018

Maison d'Érasme, rue du Chapitre 31

Entrée : 1,25 €

erasmushouse.museum

Anderlecht Morgen...dat is vandaag!

De afgelopen maanden hadden we het erover, maar nu is het eindelijk zover: de tentoonstelling **Anderlecht Morgen** is open voor het publiek. Gedurende twee maanden kunt u door de kaart van Anderlecht wandelen en ontdekt u alle projecten in uw buurt. Ontdek de tentoonstelling zoals u zelf wil: alleen of in groep.

Programma

7 en 22 oktober van 14u tot 16u

Interculturele wandeling in Kuregem

Neem deel aan een wandeling van ongeveer 2 uur door Kuregem om de geschiedenis van de wijk beter te begrijpen en te ontdekken. **Inschrijven is verplicht.**

Zondag 8 en 22 oktober van 13u tot 15u
Morgeneetkproducten uit Anderlecht

We bekijken welke ingrediënten we gebruiken en hoe we koken met lokale producten. Ontdek hoe u met ingrediënten, groenten en lokale producten het hele jaar door lekkere maaltijden kookt.

Inschrijven is verplicht

Donderdag 12 oktober van 18u tot 21u
GROEPSGESPREK

De nieuwe Anderlechtenaren

In Anderlecht leven namelijk 144 nationaliteiten samen, waarvan 10% nieuwkomers die soms nog maar net in onze gemeente wonen. Hoe laten we iedere Anderlechtenaar toe om zijn rol als burger te vervullen, ongeacht zijn of haar ervaringen en afgelegde parcours? Tijdens een gezellig en intercultureel aperitief proberen we op donderdag 12 oktober om, samen met vertegenwoordigers uit de Anderlechtse politiek, 6 aanbevelingen te formuleren die tijdens een gemeenteraadszitting worden voorgesteld.

Inschrijven is verplicht:

vmarage@anderlecht.brussels

Zaterdag 14 oktober van 14u tot 24u

The Future is You(th)

Festival rond hip-hop. Van 14u tot 18u in COOP: workshops (Beatmaking, Djing en teksten schrijven), graffiti-workshop, barbecue en filmvertoningen. Vanaf 18u in Recy-K: een micro en dansvloer om te freestilen.

Zondag 15 oktober van 14u tot 16u

Anderlecht groen en duurzaam!

Ontdek Anderlecht tijdens een fietstocht van 10km en ontdek de duurzame initiatieven in onze gemeente.

Inschrijving: anderlechtomain@anderlecht.brussels

Donderdag 19 oktober van 8u30 tot 14u

Participatieve processen en lokaal beleid

Iedereen, zowel verkozenen, ambtenaren, actoren uit de burgerparticipatie als burgers, zijn welkom om een voormiddag lang samen na te denken. Na een inleiding worden 3 workshops aangeboden: Participatie rond budgetten, e-participatie, nieuwe vormen van burgerparticipatie. Na het gesprek proberen we conclusies te trekken die misschien kunnen leiden tot een participatiehandvest voor het Brussels Gewest. Infos : 02 555 22 70

Vrijdag 27 oktober 15u-19u

Terug naar het Anderlecht van Morgen

Collectief Hold Up gijzelt de passagiers van de lift in COOP en neemt hen mee op een onuitgegeven reis doorheen het leven in de wijk. Het denkbeeld dat door de encenering wordt ontwikkeld betreedt de verschillende verdiepingen van COOP. De verschillende tussenstops wijzen richting de Roof top, dat het decor vormt voor de verschillende manieren waarop het Anderlecht van Morgen tot stand kan komen. Wij nodigen collectieven, kunstenaars en inwoners uit die hier een originele dynamiek voor de wijk willen voorstellen.

© Adrien Herda

Info en inschrijven :
anderlechtmorgen@anderlecht.brussels

Gratis

Tentoonstelling
Afspraak nog tot 30 november in COOP
van woensdag tot zondag van 10u tot 17u.
F. Demetskaai 23
Info:
www.anderlechtmorgen.be

Bezoek de tentoonstelling en terwijl uw kinderen gratis workshops volgen, kunt u iets drinken in het COOP Café.

DINSDAG 3 OKTOBER VAN 14U TOT 16U

Matinee & Staminee

Zie agenda

WOENSDAG 4 EN 25 OKTOBER VAN 14U TOT 15U30

Stad van de toekomst: workshops voor kinderen

Nadat u de tentoonstelling hebt bezocht, krijgt u de kans om uw stad van de toekomst te bouwen en te bepalen hoe het Anderlecht van uw dromen eruit moet zien.

ZATERDAG 7 EN 28 OKTOBER VAN 14U TOT 15U30

Workshop drukkerij voor kinderen

De opkomst van de drukkerij, nieuwe druktechnieken, typografie,... Met een Heidelbergmachine experimenteren we met druktechniek en maken we een affiche met een slogan die we samen uitwerken.

Inschrijven is verplicht
anderlechtmorgen@anderlecht.brussels

Wil u met uw groep of vereniging deelnemen aan een workshop? Stuur ons een mail.

Anderlecht Demain... c'est aujourd'hui !

On vous en parle depuis quelques mois déjà, cette fois ça y est : l'exposition « Anderlecht Demain » est ouverte au public ! Vous avez deux mois pour arpenter la carte d'Anderlecht et découvrir tous les projets qui se trament près de chez vous. Une exposition à visiter seul ou en groupe, au gré de votre déambulation.

Programme des activités

Les 7 et 22 octobre de 14h à 16h

Balade interculturelle à Cureghem

Visite de lieux-clé, analyse sociologique et questionnements politiques jallonnent le parcours, permettant de comprendre comment vit un quartier "mondialisé" dans la capitale de l'Europe. **Inscription obligatoire.**

DIMANCHE 8 ET 22 OCTOBRE DE 13H À 15H

Demain je mange anderlechtois

Comment cuisiner de saison avec des produits locaux ? Découvrez comment mixer les ingrédients, légumes et produits locaux pour vous préparer de bons repas au fil des saisons. **Inscription obligatoire.**

Jeudi 12 octobre de 18h à 21h

TABLE RONDE

Les nouveaux Anderlechtois

144 nationalités, 10% de primo-arrivants, la commune d'Anderlecht accueille aujourd'hui des personnes issues des 4 coins du monde, parfois arrivées très récemment. Comment

faire en sorte que chaque Anderlechtois, quels que soient son bagage, son parcours et sa nationalité, puisse assumer son rôle de citoyen à part entière ? En présence de représentants politiques anderlechtois, venez en parler autour d'un apéritif convivial. Nous tenterons de dégager 6 recommandations que nous porterons lors d'un conseil communal. **Inscription obligatoire :** vmorage@anderlecht.brussels

Samedi 14 octobre de 14h à 24h

The Future is You(th)

Festival autour du hip-hop. De 14h à 18h à COOP : workshops (Beatmaking, Djing, rédaction de textes) et atelier graffitis, barbecue et projections de films. Dès 18h à Recy-K : un micro et une piste de danse pour s'exprimer en freestyle.

Dimanche 15 octobre de 14h à 16h

Anderlecht durable et vert, ça commence aujourd'hui !

Balade de 10 km à vélo pour découvrir les initiatives durables dans la commune d'Anderlecht.

Jeudi 19 octobre de 8h30 à 14h

Processus participatif et politiques locales

Matinée de réflexion ouverte à tous : habitants, acteurs de la participation citoyenne, fonctionnaires et élus. 3 ateliers seront proposés : la participation autour des budgets, l'e-participation et les nouvelles formes de participation citoyenne. L'objectif du colloque est de questionner les pratiques participatives au niveau local au départ d'exemples venus d'ailleurs. A la fin des discussions, nous tenterons de tirer des conclusions qui seront peut-être les prémisses d'une charte de la Participation pour la Région bruxelloise. Infos : 02 555 22 70

Mercredi 25 octobre à 14h

Envolées du futur

La conteuse Sophie Clerfayt racontera des histoires pour les jeunes lecteurs âgés de 4 à 9 ans accompagnés de leurs parents.

Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30

Vendredi 27 octobre

Spectacle à 15h et à 19h



Retour vers l'Anderlecht de Demain

Le collectif Hold Up prend en otage les passagers de l'ascenseur du COOP pour les emmener dans un voyage inédit sur la vie de leur quartier. La mise en scène intrépide des différents étages du COOP sera un prétexte pour inviter les habitants à imaginer et prendre part aux différents projets qui ont façonné dans le passé ou qui constituent aujourd'hui leur environnement. Ces escales seront comme des indices menant au Roof top qui sera le champ des possibles d'Anderlecht Demain. Nous y inviterons plusieurs collectifs, artistes ou habitants qui proposent une dynamique originale pour l'avenir du quartier.

Infos et inscriptions : anderlechtmain@anderlecht.brussels

Gratuit

Exposition

Rendez-vous à COOP
Jusqu'au 30 novembre
Du mercredi au dimanche de 10h à 17h.

Quai F. Demets 23

Infos : www.anderlechtmain.be

Venez visiter l'expo et boire un verre au COOP Café pendant que vos enfants participent gratuitement à un atelier !

MERCREDI 4 ET 25 OCTOBRE
DE 14H À 15H30

Atelier « Ville du futur »

Après une visite de l'exposition, les enfants pourront construire leur ville du futur. Vous pourrez laisser libre cours à votre imagination et créer la ville de vos rêves.

SAMEDI 7 ET 28 OCTOBRE
DE 14H À 15H30

Atelier imprimerie

L'apparition de l'imprimerie, les nouvelles techniques d'impression, la typographie, ... Avec une

machine Heidelberg, nous allons expérimenter la technique d'impression et créer une affiche avec un slogan que nous aurons élaboré ensemble.

MERCREDI 11 ET 18 OCTOBRE DE 14H À 15H30

Atelier « L'usine à sac »

D'où proviennent nos vêtements ? Retour sur l'époque de l'industrie textile à Cureghem et sur l'importance du savoir-faire provenant de l'immigration et/ou de l'enseignement. Les enfants se mettront dans la peau d'un designer textile,

traceront les motifs, découperont et placeront les éléments qu'ils imprimeront à l'aide d'une presse à chaud sur un sac en tissu.

Inscription obligatoire : anderlechtmain@anderlecht.brussels

Pour réserver un atelier avec votre groupe ou association, n'hésitez pas à nous contacter.

FAITES GRAVER VOTRE VOITURE GRATUITEMENT !

Samedi 7 octobre de 10h à 18h, le service de la Prévention organise une action gratuite de gravure de voitures afin de prévenir le vol. La technique consiste à graver un numéro d'identification sur les vitres. Pour en profiter, il suffit de vous présenter (sans rendez-vous), muni des papiers de votre véhicule et de votre carte d'identité. Ainsi marquée, votre voiture sera plus identifiable et dès lors moins intéressante pour des voleurs potentiels! Cette action est organisée par le conseiller en prévention vol et les Gardiens de la Paix, en collaboration avec la société Carglass et la police.

+ infos

Rendez-vous au Cora d'Anderlecht, parking souterrain (à côté du Car-Wash).
Infos : 02 526 11 77 - technoprevention@anderlecht.brussels

LAAT UW VOERTUIG GRATIS GRAVEREN!

Op zaterdag 7 oktober organiseert de Preventiedienst van 10u tot 18u een gratis graveeractie van auto's om diefstal tegen te gaan. De techniek bestaat erin een identificatienummer op de ruiten te graveren. U moet geen afspraak maken. Het volstaat in het bezit te zijn van uw boorddocumenten en identiteitskaart. Eenmaal gemarkeerd is het gemakkelijker uw voertuig te identificeren, wat het voor potentiële dieven minder interessant maakt! Deze gratis actie wordt georganiseerd door de gemeenschapswachten en de diefstalpreventieadviseur, in samenwerking met de politie en de firma Carglass.

+ info

Afspraak aan Cora in Anderlecht, ondergrondse parking (aan de car-wash).
Info: 02 526 11 77 - technoprevention@anderlecht.brussels



*La bannière a retrouvé ses couleurs originelles
De banier heeft zijn oorspronkelijke kleur terug*

La bannière de la Confrérie de saint Guidon restaurée

Fin de l'été, la Confrérie de saint Guidon a présenté sa bannière fraîchement restaurée. Cette petite perle du patrimoine anderlechtois a en effet retrouvé son lustre d'antan.

Un petit bout d'histoire

La confrérie de saint Guidon a été refondée officiellement en 1631 sous l'impulsion de l'archiduchesse Isabelle. Elle existait donc bien auparavant et fut probablement créée à la fin du Moyen-Âge, à une époque où le culte de saint Guidon était très populaire. En ce temps de Contre-Réforme, la Confrérie a gagné de nombreux membres, essentiellement des protestants qui souhaitaient échapper aux poursuites sous la domination espagnole. Entre 1820 et 1875, la Confrérie a acquis une dimension plus sociale en souhaitant

venir en aide aux citoyens dans le besoin. Actuellement, elle compte plus de 140 membres, hommes et femmes, et est intimement liée à notre identité et notre riche patrimoine anderlechtois.

Un symbole d'Anderlecht

Par cette restauration, la Confrérie participe à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine historique et culturel d'Anderlecht. La bannière est un symbole de tolérance et de sens de la communauté et est l'une des plus importantes références à une authentique communauté anderlechtoise. Grâce au travail de restauration de Chantal Carpentier, la bannière a retrouvé ses couleurs originelles et a été renforcée aux endroits nécessaires. Elle sera exposée un temps dans la Collégiale avant d'être conservée dans la réserve des musées communaux.

La Confrérie tient à remercier la commune d'Anderlecht, la VGC, la Région de Bruxelles-Capitale, KBC Bruxelles et Chantal Carpentier d'avoir rendu cette restauration possible.

Vous souhaitez contacter la Confrérie?
www.facebook.com/ERFGUEDANDERLECHT - broederschap.heilige.guido@hotmail.be

festival bout'choux!

du 28 octobre au 12 novembre

Les arts du spectacle pour les tout-petits

Pour sa deuxième édition, le festival Bout'choux vous propose une programmation culturelle très diversifiée qui s'étalera du samedi 28 octobre au dimanche 12 novembre. Sa particularité est de s'adresser aux enfants de 2 à 6 ans! Des spectacles et animations adaptés à leurs âges seront proposés aux quatre coins de la commune. Toutes les activités sont gratuites, mais l'inscription est obligatoire car le nombre de places est limité!

Le festival Bout'choux prendra ses quartiers au Centre culturel Escale du Nord, au théâtre Le Fou Rire, à la Boutique Culturelle, au café-théâtre le B'izou, à la Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, à l'Espace 16Arts et à la Maison Verte et Bleue.

Au programme : l'histoire d'une fée sans ailes, un concert de percussions corporelles, un spectacle combinant beatbox, hip-hop et acrobaties, un atelier pour réussir une pyramide humaine ou devenir un acrobate en herbe,

des expériences autour de la couleur, une danse des sorcières, les aventures d'un petit mouchoir, un concert de violoncelle, battements de cœur, bercements et chants, des ateliers sur les pommes, un spectacle musical sur nos humeurs passagères, des projections de petits films d'animation, un atelier de peinture en musique et plein d'autres découvertes auxquelles vous convie le festival Bout'choux !

+ infos

02 800 07 04 (service Jeunesse)

Programmation du festival : www.anderlecht.be



Banier Broeder- schap Heilige Guido geresta- reerd

Op het einde van afgelopen zomer stelde het Anderlechtse Broederschap Van De Heilige Guido zijn gerestaureerde banier voor. Het in 1874 vervaardigde pareltje

van Anderlechtse cultuur herwon hiermee zijn luister van weleer.

Een stukje geschiedenis

Het Broederschap Van De Heilige Guido werd gesticht in 1631 onder impuls van aartshertogin Isabelle. Vermoedelijk werd het Broederschap op het einde van de middeleeuwen gesticht, tijdens de Contrareformatie, toen de verering van Sint-Guido zeer populair was. Enkele eeuwen later, in de periode 1589-1713, kreeg het Broederschap er veel leden bij, voornamelijk protestanten die vervolging onder Spaans bewind wilden ontlopen. Tijdens de tweede heropleving van 1820 tot 1875, kreeg het Broeder-

schap een sociale dimensie door minderbedeelde medeburgers uit de nood te helpen. Tegenwoordig telt het Broederschap meer dan 140 leden, zowel mannen als vrouwen, en is het onlosmakelijk verbonden met de Anderlechtse identiteit en ons rijke erfgoed.

Symbool van authenticiteit Anderlecht

Door de banier te laten restaureren, draagt het Broederschap bij tot de bewaring en opwaardering van het historisch en cultureel erfgoed van Anderlecht. De banier staat symbool voor tolerantie en gemeenschapszin en bovendien is het een van de belangrijkste referenties naar de authentieke Anderlechtse gemeenschap. Dankzij het restauratiewerk van Chantal

Carpentier kreeg de banier zijn originele kleuren terug en werd het versterkt waar nodig. Verder zal het een tijdje bewaard worden in de collegiale en vervolgens worden ondergebracht in de archieven van het Erasmushuis.

Het Broederschap wenst de gemeente Anderlecht, de VGC, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, KBC Brussel en Chantal Carpentier te bedanken om de restauratie mogelijk te maken.

Het Broederschap contacteren?

www.facebook.com/ERFGOEDANDERLECHT-broederschap.heilige.guido
hotmail.be

Des caméras mobiles pour améliorer la propreté

Le service Propreté lutte activement contre les dépôts clandestins qui envahissent régulièrement les rues de notre commune. Le service Répression a ainsi placé une trentaine de caméras mobiles de surveillance sur le territoire anderlechtois afin de traquer les pollueurs anonymes. Installés dans les endroits les plus souvent victimes de ces dépôts clandestins, les caméras mobiles sont régulièrement déplacées sur base des constats de la cellule Répression ou des interpellations des riverains. Au premier semestre 2017, près de 900 amendes ont été infligées pour des infractions en matière de propreté. Les amendes sont salées et peuvent aller jusqu'à 500 euros par m³. Ce dispositif de caméras mobiles a permis d'identifier d'importants pollueurs qui ont mis fin à leurs dépôts clandestins.



Mobiele camera's voor meer netheid

De gemeentelijke Netheidsdienst gaat de strijd aan met sluikestorters die actief zijn in onze gemeente. De Repressiecel plaatste een dertigtal mobiele camera's om onbekende vervuilers op te sporen. De camera's staan vooral op plaatsen waar dikwijls vuil wordt achtergelaten en worden regelmatig verplaatst op basis van vaststellingen van de Repressiecel of opmerkingen van buurtbewoners. Tijdens het eerste semester van 2017 werden bijna 900 boetes opgelegd voor inbreuken op netheid. De boetes liegen er niet om en kunnen tot 500 euro per m³ bedragen. De camera's moeten helpen om grote vervuilers te identificeren en een einde te maken aan het sluikestorten.

CUROSPORT

DU SPORT À LA CARTE POUR TOUS LES ÂGES

La rentrée au Curosport s'annonce intense et variée. Des sports compétitifs à l'approche loisir, en passant par la remise en forme et l'éveil des enfants, il y en a pour tous les goûts, tous les âges et tous les niveaux.

Mixtes ou réservés aux femmes, le panel de cours collectifs pour ados et adultes est très varié : ab-

dos express, yoga, kick fit, aérobic fitness, Strength & Mob, remise en forme, boxe thaï, cross fit, badminton, taekwondo, escalade, Vo Viet Nâm (art martial vietnamien), running, ... L'offre d'activités dédiées aux enfants s'élargit encore de la psychomotricité pour les tout-petits, de la gym et des jeux sportifs, de la boxe thaï, de l'escalade, du yoga, du badminton, du futsal et du taekwondo,

+ infos
02 527 41 51 - 02 528 87 80
curosport@anderlecht.brussels



CUROSPORT

SPORT NAAR KEUZE VOOR ALLE LEEFTIJDEN

Het nieuwe seizoen van Curosport belooft intens en gevarieerd te worden. Competitie, sporten voor het plezier, aan de conditie werken of sport voor kinderen. Er is voor iedereen wat, ongeacht leeftijd, niveau of sportieve voorkeur.

Het aanbod aan lessen is zeer gevarieerd en uitgebreid en er zijn zowel gemengde lessen als lessen enkel voor vrouwen. We bieden, onder andere, thaiboksen, cross fit, badminton, taekwondo en

klimmen en de Vietnamese gevechtssport Vo Viet Nâm aan, maar ook buikspieren express, yoga, kick fit, aerobics, Strength & Mob en conditietraining. Het aanbod voor kinderen wordt nog uitgebreid met

lessen psychomotoriek voor de kleinsten, turnen en spelletjes, thaiboksen, klimmen, badminton, zaalvoetbal en taekwondo.

Venez retirer votre poubelle orange

Notre service Propreté fournit gratuitement des poubelles oranges pour les déchets ménagers. Ce conteneur permet d'éviter

que le sac orange ne soit déchiré par les animaux sauvages et d'assurer ainsi la propreté de l'espace public. Vous pouvez venir les retirer, muni(e) de votre carte d'identité :

Au service Propreté, chaussée de Mons 627 : du lundi au vendredi de 8h à 16h
Au coin Propreté, rue de la Rosée 14A : du lundi

au jeudi de 13h à 15h30 et les vendredi et samedi de 9h à 12h

Haal gratis je oranje afvalbox af

Onze Netheidsdienst deelt gratis oranje boxen uit voor voedingsafval. De container wordt gratis ter beschikking gesteld en moet worden gebruikt voor de ophaling om te vermijden dat de oranje



+ info
02 527 41 51 - 02 528 87 80
curosport@anderlecht.brussels

zak wordt opengescheurd door dieren. Zo blijft de openbare ruimte netjes.

Je kan ze afhalen bij:

De Netheidsdienst: Bergensesteenweg 627a - iedere weekdag tussen 8u en 16u

De Netheidshoek: Dauwstraat 14A van maandag tot donderdag tussen 13u en 15u30 en op vrijdag en zaterdag tussen 9u en 12u.

Neem je identiteitskaart mee.

FÊTE DES SPORTS

FEEST

Parc Astridpark

Kom naar de derde editie van het Sportfeest en geniet van heel wat activiteiten in het Astridpark. Er zullen ook een twintigtal sportclubs uit Anderlecht zijn.

De Anderlechtse clubs bieden gratis initiaties en demonstraties van vele verschillende sportdisciplines aan: judo, taekwondo, capoeira, yoga, psychomotoriek, dans, Engels boksen, atletiek, badminton, kayak, hockey, American football, zaalvoetbal, volleybal, ping-pong, circus, basketbal, karate, thaiboksen en voetbal. De sporters kunnen op krachten komen aan een van de food trucks. Er staat ook heel wat animatie op het programma, zoals opblaas-minigolf, armworstelen voor reuzen en trampolines. Er zijn ook heel wat geschenken te winnen.

Vinz van Fun Radio, de bekende animator uit Anderlecht, zorgt voor de animatie.

+ info
Afspraak op zaterdag 7 oktober van 11u tot 18u in het Astridpark (ingang via de Rombauxsquare en de Meirrotonde).

Pour sa troisième édition, la Fête des Sports propose une journée complète d'activités dans tout le Parc Astrid, en présence d'une vingtaine de clubs anderlechtois.

Les clubs sportifs anderlechtois vous proposent des initiations et des démonstrations gratuites dans des disciplines extrêmement variées et accessibles à tous : judo, taekwondo, capoeira, yoga, psychomotricité, danse, boxe anglaise, athlétisme, badminton, kayak, hockey, football américain, futsal, volley, ping-pong, cirque, basket, karaté, boxe thaï et foot. Quelques food-trucks vous permettront de vous restaurer durant toute la journée. Des animations telles qu'un mini-golf gonflable, un bras de fer géant et des trampolines sont également au programme, ainsi que de nombreuses surprises et cadeaux à gagner !

La Fête des Sports sera animée par Vinz de Fun Radio, le célèbre animateur anderlechtois.

+ infos
Rendez-vous ce samedi 7 octobre de 11h à 18h au Parc Astrid (entrée via le Square Rombaux et le rond-point du Meir).

Actu 13

Samedi
Zaterdag
7 oct-okt
11:00-18:00

Podium

11h : Lancement de la première course
11h30 : Farandole
12h : Atlas Team
12h30 à 13h30 : Cours de Brazilian Jiu-Jitsu
13h : ASCB
14h30 : AMA Jeunesse
15h : Neko
15h20 : Move Danz'Attitude
15h50 : Sparring Boxe
16h : Discours
16h15 : Début de l'Anderlecht Sport Talent
17h45 : Remise des prix et cérémonie de clôture

Podium

11u : Start van de eerste wedstrijd
11u30 : Farandole
12u : Atlas Team
12u30 tot 13u30 : Lessen Braziliaanse Jiu-Jitsu
13u : ASCB
14u30 : AMA Jeunesse
15u : Neko
15u20 : Move Danz'Attitude
15u50 : Sparring boksen
16u : Toespraak
16u15 : Start Anderlecht Sport Talent
17u45 : Prijsuitreiking en slotceremonie

Vous êtes Anderlechtois, avez moins de 18 ans et un talent sportif particulier? Inscrivez-vous à la première édition de l'Anderlecht Sport Talents ! De magnifiques cadeaux sont à remporter.
Infos et inscriptions : 02 800 07 70
sports@anderlecht.brussels



Ben je jonger dan 18 jaar, woon je in Anderlecht en heb je een bijzonder sportief talent? Schrijf je dan in voor de 1ste editie van Anderlecht Sport Talents! En win prachtige prijzen.

Info en inschrijvingen: 02 800 07 70
sports@anderlecht.brussels

Du 9 au 21 octobre, à l'occasion de la Semaine de la Démocratie locale (SEDL), la Maison de la Participation invite les Anderlechtois à prendre part à de nombreuses activités autour du thème « Participation, consultation et engagement des citoyens : pour que vive la démocratie locale ».

Pour que vive la démocratie locale



Lokale democratie doen leven

In het kader van de Week van de Lokale Democratie, nodigt het Participatiehuis de Anderlechtenaren van 9 tot 21 oktober uit om deel te nemen aan de vele activiteiten rond het thema: Participatie, raadpleging en engagement van burgers: om lokale democratie te doen leven.

Het openingsfeest van maandag 9 oktober vindt plaats in het Brussels Parlement. Alle deelnemende gemeenten zullen aanwezig zijn.

In Anderlecht beginnen de activiteiten op dinsdag 10 oktober met een Particip' Café over Repair Cafés in het Participatiehuis. Op 12 oktober is er in COOP een gesprekstafel rond migratie en burgerschap. Op 13 oktober organiseert vzw Jawa een activiteit om stereotiepen over Afrika uit de wereld te helpen. Vzw Cultures et Santé organiseert voor de deelnemers aan de alfabetiseringslessen dan weer animatie rond stereotiepen op 17 oktober in het Participatiehuis.

Wie jonger is dan 30 en een eigen ondernemingsproject wil uitwerken, kan op 14 oktober een dag vorming volgen bij PIF1070. Op 19 oktober is er in de voormiddag dan weer het colloquium participatieve processen en lokaal beleid. Afspraak in COOP. De week eindigt ten slotte op zaterdag 21 oktober met de actie "Place aux Enfants".

Bekijk het volledige programma op www.participation-anderlecht.be

La soirée d'ouverture se déroulera le lundi 9 octobre au Parlement Bruxellois en présence de toutes les communes participantes.

A Anderlecht, le programme des activités débutera le 10 octobre par un Particip' Café (voir agenda) à la Maison de la Participation sur le thème des Repair Cafés.

La SEDL s'est associée cette année à l'événement Anderlecht Demain pour organiser une table-ronde autour de la migration et de la citoyenneté à COOP, le 12 octobre. Vous aussi venez échanger et réfléchir ensemble à l'accueil des nouveaux Anderlechtois !

Le 13 octobre, l'asbl Jawa propose de déconstruire les stéréotypes sur l'Afrique. Cultures et Santé propose également de réfléchir aux stéréotypes avec des groupes d'alphabétisation, ça se passera le 17 octobre à la Maison de la Participation.

Les jeunes de moins de 30 ans qui souhaitent développer un projet d'entrepreneuriat pourront participer à une journée de formation, le 14 octobre au PIF1070. Le 19 octobre, une matinée de colloque sur le thème du processus participatif et des politiques locales sera organisée au COOP. Cette semaine de la démocratie locale se terminera le samedi 21 octobre avec l'opération Place aux Enfants.

Le programme complet est disponible sur www.participation-anderlecht.be



20 octobre, journée internationale de la résolution des conflits

À l'occasion de la journée internationale de la résolution des conflits, rappelons que la commune dispose d'un service gratuit de médiation qui aide les Anderlechtois à résoudre des conflits.

Les deux médiateurs du service, Pascal Collard et Souaad Touil, offrent aux citoyens anderlechtois un espace de médiation "libre" pour résoudre un conflit.

Leur rôle est d'aider les parties à trouver elles-mêmes une solution équitable qui respecte les besoins de chacun des intervenants. La médiation permet aux parties de trouver une solution durable et satisfaisante pour chacune d'elles et qui sort de la logique habituelle gagnant-perdant. En 2005, la médiation a été intégrée dans notre code judiciaire. Le législateur lui offre ainsi la même légitimité que la procédure judiciaire et l'arbitrage.

+ infos
02 529 88 54/51 (service de Médiation locale)

20 oktober is het Internationale dag voor conflictoplossing

Ter gelegenheid van de Internationale dag voor conflictoplossing herinneren we eraan dat de gemeente een gratis bemiddelingsdienst aanbiedt die Anderlechtenaren helpt om conflicten op te lossen.

Onze bemiddelaars Pascal Collard en Souaad Touil bieden Anderlechtenaren de kans om vrijblijvend bemiddeling te vragen om een conflict op te lossen. Zij helpen de partijen om een

oplossing te zoeken met respect voor ieders belang. Dankzij bemiddeling kan een duurzame en toereikende oplossing worden gevonden, waarbij de logica van winnaars en verliezers over boord wordt gegooid. In 2005 werd bemiddeling toegevoegd aan het Gerechtelijk Wetboek. Hierdoor geeft de wetgever bemiddeling dezelfde legitimiteit als een gerechtelijke en arbitrageprocedure.

+ info
Dienst Lokale Bemiddeling:
02 529 88 51 - 54

Projet interculturel autour de la culture rom

Cet été, le service Prévention a emmené un groupe de neuf Anderlechtois à Cracovie, en Pologne, dans le cadre du projet européen « Dikh he na bister » (Regarde et n'oublie pas). Le but de ce rassemblement est de promouvoir la culture rom, de dépasser les clichés, d'ouvrir les esprits et de commémorer le génocide des Roms durant la deuxième guerre mondiale.

Pendant 5 jours, plus de 200 jeunes roms et non roms originaires des quatre coins de l'Europe se sont rencontrés, ont participé à des ateliers sur la mémoire, les droits de l'homme, l'histoire et la diversité du peuple rom. Des survivants roms sont venus témoigner de leur vécu dans les camps de concentration nazis. « On a également visité le camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau où ont probablement péri plus de 23000 Roms. C'était extrêmement marquant, bien au-delà de tout ce qu'on avait pu imaginer », ajoute l'un des participants. Une expérience inoubliable en termes de rencontres et d'enrichissement culturel, que le service de Prévention compte bien réitérer. L'an prochain, une dizaine de jeunes anderlechtois seront à nouveau sélectionnés pour participer à l'édition 2018.



Un groupe d'Anderlechtois a participé aux rencontres « Dikh he na bister » en Pologne. Een aantal Anderlechtenaren namen deel aan de ontmoeting in Polen, genaamd "Dikh he na bister". © Tolga Sonez

Intercultureel project rond romacultuur

Afgelopen zomer reisde onze Preventiedienst met negen jongeren uit Anderlecht naar het Poolse Krakau in het kader van het Europese project "Dikh he na bister", oftewel "kijk en vergeet niet". Het project wil niet alleen de romacultuur promoten, maar ook verder kijken dan de clichés, met een open geest nadenken en de genocide van de roma, die tijdens de Tweede Wereldoorlog plaatsvond, herdenken.

Gedurende vijf dagen hebben 200 jongeren uit heel Europa, waarvan sommigen roma, elkaar ontmoet en deelgenomen aan workshops over de herdenking, de rechten van de mens, de geschiedenis en de diversiteit van de roma. Enkele roma die het overleefd hebben getuigen over hun ervaringen in de concentratiekampen van de nazi's. Een van de deelnemers aan de reis wou het volgende kwijt: "we hebben ook het vernietigingskamp van Auschwitz-Birkenau bezocht, waar waarschijnlijk meer dan 23000 roma het leven lieten. Het is iets wat een diepe indruk nalaat, veel meer nog dan we ons ooit konden voorstellen".

De Preventiedienst wil deze onvergetelijke ervaring, wat ontmoeting en culturele verrijking betreft, zeker herhalen. Volgend jaar krijgen opnieuw een tiental jongeren uit Anderlecht de kans om in 2018 mee te gaan.

Evolution / Evolution

ZINNEMA



Zinnema se fait relooker

AVANT

En décembre 1958 s'ouvrait le cinéma "Erasmus" à l'emplacement de l'actuel Zinnema. Celui-ci fut créé par Roland de Herdt, qui était également propriétaire du "cinéma Vaillance" tout proche. Contrairement aux autres salles qui servaient de cinéma dans les années 50, cette salle fut spécialement conçue pour des projections de films. Malgré d'importants investissements réalisés en 1975, la salle dut fermer ses portes l'année d'après. Le bâtiment a ensuite hébergé la Vlaams huis voor Amateurkunsten (centre flamand des arts amateurs). En 2007, le Centre des Arts amateurs s'est dissout et Zinnema est né. Ce nom fait référence au cinéma français, mais aussi à la Senne et au surnom "zinneke", qui est parfois donné aux Bruxellois.

AUJOURD'HUI

Le 15 mai 2017, après une saison culturelle éclatante, Zinnema a temporairement fermé ses portes afin de réaliser d'importants travaux de rénovation. Zinnema est en train de se métamorphoser en un espace contemporain de rencontre et de culture. L'idée est d'ouvrir le hall d'entrée par le biais d'un lumineux patio de 100 m² qui relie l'administration, l'espace expo et le foyer. Le foyer subira également une grande transformation avec un look plus contemporain, de nouveaux sols et plafonds et un bar convivial. Le podium en béton sera remplacé par une structure plus légère en bois. La nouvelle entrée comportera des vitrines pour attirer les passants à faire une petite visite, ainsi qu'un petit podium qui relie la rue avec l'activité artistique qui se déroule à l'intérieur. Une

nouvelle signalisation montrera le chemin aux visiteurs à travers tout le complexe. La grande salle de théâtre sera aussi complètement rénovée: les sols seront remplacés, les murs repeints et de nouveaux fauteuils seront installés. Le Gouvernement flamand a octroyé à Zinnema un subside de 779.000 euros pour réaliser ces travaux. Le Zinnema relooké ouvrira à nouveau ses portes le 20 janvier 2018. Une métamorphose qui devrait donner à cet entre des talents un nouvel élan pour les années à venir.

+ infos

www.zinnema.be - 02 555 06 00

Zinnema krijgt volledige make-over

VROEGER

Op de plaats waar Zinnema zich nu bevindt, ging in december 1958 de bioscoop "Erasmus" open. Deze werd ontworpen door Dr. Roland de Herdt, tevens de eigenaar van de nabijgelegen "cinéma Vaillance". In tegenstelling tot andere zalen die in de jaren '50 dienst deden als bioscoop, werd de zaal speciaal ontworpen voor filmvertoningen. Ondanks serieuze investeringen in 1975, moest de zaal het jaar nadien echter haar deuren sluiten. Vervolgens werd het gebouw gebruikt als onderkomen voor het Vlaams huis voor Amateurkunsten. In 2007 splitste dit Centrum voor Amateurkunsten en ontstond Zinnema. Deze naam is een verwijzing naar het Franse "cinéma", maar verwijst ook naar de Zenne en de bijnaam Zinneke, die wel eens aan Brusselaars wordt gegeven.

NU

Na alweer een schitterend jaar, sloot Zinnema op 15 mei de deuren. Gelukkig maar tijdelijk, want gedurende zes maanden wordt er stevig verbouwd. Zinnema wordt op dit moment omgetoverd tot een actuele ontmoetingsplaats voor cultuur. Het is de bedoeling om een deel van de inkomhal open te maken voor een zonnig binnenterras van 100 m², die zowel de administratie, de expogang als de foyer met elkaar verbinden. Ook de foyer wordt grondig aangepakt en krijgt een meer hedendaagse look met nieuwe vloeren, plafonds en een gezellige bar. Het betonnen podium maakt dan weer plaats voor een lichtere houtstructuur. De nieuwe inkom zal bestaan uit vitrinekasten om de voorbijgangers uit te nodigen tot een bezoek. Er komt ook een laag podium dat de straat verbindt met het artistieke dat zich

achter de gevel afspeelt. Om het voor de bezoekers nog gemakkelijker te maken, is nieuwe signalisatie voorzien. Ook de schouwburg wordt grondig aangepakt: de vloeren worden vervangen, de muren krijgen een likje verf en de zaal krijgt nieuwe theaterzetels. Om dit alles mogelijk te maken, kan Zinnema rekenen op 779.000 euro steun van de Vlaamse regering. Zinnema "nieuwe stijl" zou op 20 januari 2018 moeten opengaan en deze opknappbeurt moet het Brussels open talentenhuis een nieuw elan geven voor de komende jaren.

+ info

Veeweidestraat 24 - 26
www.zinnema.be - 02 555 06 00
welkom@zinnema.be





26 personnes composent l'équipe de la Bibliothèque franco-phone d'Anderlecht.

In de coulissen van de Nederlandstalige bibliotheek

De Nederlandstalige bibliotheek in de Sint-Guidosstraat is een echte grot van Ali Baba. In totaal staan er meer dan 40.000 titels op de planken: romans, informatieve boeken, reisgidsen, groot-letterboeken, gesproken boeken, voorleesboeken, taalcursussen, boeken in eenvoudig Nederlands, stripverhalen, kranten, tijdschriften, Dvd's en dit voor volwassenen, kinderen en adolescenten. Jekanzelfs de vertelplaten van Kamishibaiverhalen uitleenen. Daarnaast is er ook een collectie in het Engels, voor volwassenen en adolescenten. In de komende

maanden zal ook het aanbod Engels voor kinderen

In totaal staan er meer dan 40.000 titels op de planken

aangevuld worden en een hele reeks tweetalige boekjes (Nederlands gecombineerd met een andere

taal) staan reeds klaar om uitgeleend te worden.

De laatste maanden heeft de bib een geleidelijke gedaanteverwisseling ondergaan, die nu eindelijk is gefinaliseerd. Er is meer ruimte gecreëerd voor zitplaatsen en studeerplekken en de rekken zijn anders opgesteld en ingevuld, zodat er meer plaats is om bepaalde werken en actuele thema's in de kijker te plaatsen. Het bibliotheekteam wil de bibliotheek klaarstomen voor de toekomst. Er staat immers een facelift op het programma en een team architecten is volop plannen aan het bedenken om niet alleen de verlichting

en de verlichting van het gebouw te optimaliseren, maar om van deze werken gebruik te maken om een eigentijdse bibliotheek te creëren. De werken zijn gepland voor het najaar 2018. Het bibliotheekteam gaat dus een drukke tijd tegemoet en is al volop aan het denken op welke manier de bibliotheekwerking zal kunnen verder gezet worden tijdens de verbouwingen.

Al deze plannen beletten de enthousiaste ploeg medewerkers niet om in de komende maanden uit te pakken met heel wat activiteiten. Je mag dit najaar een maandelijkse lezing verwachten, twee

tentoonstellingen, workshops gegeven door onze digidokters. Voor kinderen start er dit najaar naast de verhalenuur op woensdagmiddag (de 1ste woensdag in het Nederlands, de 3de woensdag in twee talen), de Anderlechtse Kinder- en Jeugdjury, de Coderdojo-workshops (leren programmeren voor kinderen) en creatieve workshops tijdens de digitale week. Houdekalender in je gemeentekrant in het oog, of raadpleeg geregeld onze website en facebook voor alle details. (Groot) ouders noteren alvast vrijdag 24 november. Op die dag is de bib open tot 22u. Verwacht je aan talrijke

Dans les coulisses de la bibliothèque Maurice Carême

La bibliothèque de l'Espace Maurice Carême est une véritable caverne d'Ali Baba : sa collection renferme près de 193.000 livres pour adultes (en français et en langue étrangère), pour ados, enfants et tout-petits, bandes dessinées, guides de voyage, CD, DVD, périodiques, jeux, etc.

On n' imagine pas toujours le travail en profondeur que nécessite la gestion d'une telle bibliothèque. Une équipe de 26 personnes s'attelle chaque jour à l'accueil, au secrétariat, dans les rayons et dans les coulisses de ce temple de la culture. En amont, il y a tout d'abord l'achat

Les bibliothécaires se tiennent au courant des sorties littéraires et prennent en compte les suggestions des lecteurs.

des livres qui seront empruntés par le public. Les bibliothécaires se tiennent au courant des sorties littéraires, prennent en compte

les suggestions des lecteurs et tentent de suivre les tendances actuelles. « On essaie de mettre en évidence des auteurs belges, des petites maisons d'édition, la littérature québécoise, des thématiques particulières. On suit, par exemple, le festival Europalia et on achète des livres en fonction du pays à l'honneur : cette année, ce sera l'Indonésie », précise Julie, responsable des livres audio et du rayon multimédia.

« On a des rayons consacrés au mindfulness, à la méditation, à l'allocation universelle, au développement durable, aux expos du moment, etc. On essaie de ne pas se cantonner à la littérature, en proposant aussi des ouvrages qui ouvrent des pistes de réflexion et posent des questions », ajoute Muriel, responsable adjointe de la bibliothèque.

Avant que les lecteurs ne découvrent ces nouveaux livres dans les rayons, il faut encore les étiquette-

ter, les plastifier et les encoder. Sans oublier le conseil aux lecteurs et le rangement des ouvrages que les abonnés peuvent emprunter pendant trois semaines.

En matinée, lorsque la bibliothèque est fermée au public, elle accueille des classes maternelles, primaires et secondaires de la commune. Pour certains enfants, c'est parfois l'unique occasion de découvrir un livre.

La joyeuse équipe de bibliothécaires se déplace également dans les maison de repos (Van Hellemont, La Roseraie et les Jardins de la mémoire) et dans les services psychiatriques d'hôpitaux (Erasmus et Clinique Sainte-Anne) où elle propose des séances de contes et de jeux. Des soirées jeux de société – testés personnellement par l'équipe – sont également organisées chaque mois à la Ludothèque.

activiteiten voor kinderen en hun (groot)ouders.

+ info

Nederlandstalige bibliotheek
Anderlecht: Sint-Guidostraat, 97
02 523 02 33
anderlecht@bibliotheek.be
www.anderlecht.bibliotheek.be

Naast leuke boeken, zijn er voor de kleinsten ook regelmatig leuke activiteiten.





*Un vaste plan de rénovation est prévu sur 86 maisons des cités du Bon Air et La Roue
Er is een groot renovatieplan voorzien voor 86 huizen in de wijken Goede Lucht en Het Rad*

Project voor sociale woningen Anderlechtse Haard

Anderlecht kent de sterkste bevolkingsgroei van heel Brussel. Dit betekent dat veel mensen het zeer moeilijk hebben om een betaalbare woning te vinden.

De Anderlechtse Haard beheert tegenwoordig 3740 woningen voor zijn huurders, die verdeeld zijn onder verschillende gebouwen en 467 individuele huizen. Binnen de 3 jaar worden meer dan 2000 woningen gerenoveerd en conform de huidige normen gemaakt. Hierbij wordt er sterk gelet op het verminderen van het energieverbruik. Voor de werken wordt dan ook meer dan 55 miljoen euro voorzien. Verder gaat de Anderlechtse Haard, samen met de BGHM en Beliris 745 nieuwe sociale woningen bouwen. De werkzaamheden zouden tot 2020 worden uitgevoerd en meer dan 125 miljoen euro kosten. Ook hier wordt erop toegezien dat de woningen beantwoorden aan de meest recente normen inzake isolatie, vermindering van energieverbruik en veiligheid.

Tijdens de tentoonstelling *Anderlecht Demain*, die nog tot 30 november in COOP plaatsvindt, kunt u de voorstelling van dit project in detail bekijken. Afspraak aan de F. Demetskaai 23.

Les projets de logements sociaux du Foyer Anderlechtois

De toutes les communes de la Région bruxelloise, Anderlecht est celle qui connaît ces dernières années le plus grand boom démographique. Cela implique pour beaucoup de personnes de grandes difficultés à trouver un logement décent pour un loyer raisonnable.

Actuellement, le Foyer gère pour ses locataires 3740 logements répartis entre différents immeubles et 467 maisons individuelles. D'ici à 3 ans, plus de 2.000 des logements existants feront l'objet de rénovations et de mises en conformité aux normes actuelles. Une attention particulière sera apportée à la réduction de la consommation d'énergie. Un montant de plus de 55 millions d'euros sera consacré à ces travaux. D'autre part, le Foyer Anderlechtois entame, en collaboration avec la SLRB et Beliris, la construction de 745 nouveaux logements sociaux. Ces nouveaux chantiers s'étaleront jusqu'en 2020 et coûteront plus de 125 millions d'euros. Ici aussi, il sera veillé à ce que les normes les plus actuelles concernant l'isolation, la réduction de la consommation d'énergie, la sécurité soient respectées.

L'exposition « *Anderlecht Demain* », à voir jusqu'au 30 novembre à COOP (quai F. Demets 23), présentera plus en détails tous ces projets.

LES ACTIVITÉS DANS MA COMMUNE DE ACTIVITEITEN IN MIJN GEMEENTE

Agenda

N'HÉSITEZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!
02 558 08 16 / ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS



LUNDI 30 OCTOBRE À 13H

Ma vie de courgette

Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos et réservations : 02 528 85 00 (Escale du Nord)

CINÉMA CINE

MARDI 17 OCTOBRE À 20H

Comancheria

Deux frères organisent une série de braquages, visant uniquement les agences d'une même banque. À leurs trousseaux, un ranger bientôt à la retraite et son adjoint, bien décidés à les arrêter.

Salle Molière, rue d'Aumale 2

Entrée : 5 €

Infos : cineclubbanderlecht.brubel.net

LUNDI 30 OCTOBRE À 13H

Ma vie de courgette

Courgette n'a rien d'un légume, c'est

un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a 10 ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et pourquoi pas même, être heureux. Salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos et réservations : 02 528 85 00 (Escale du Nord)

THÉÂTRE TEATER

VENDREDI 13 OCTOBRE À 20H15

Fabian Le Castel "Médisant de scène"

Voilà 10 ans que cet imitateur sévit sur scène. Toujours aussi vocalement schizophrène, il devient au contact du mordant Jérôme De Warzée de plus en plus satirique et grinçant. Au Fou Rire, rue des Deux Gares 124 b

Infos : www.fourrire.be

LES 13, 14, 19, 20 ET 21/10 À 20H, LE 15/10 À 15H

Les Incompressibles: Amalgame over

Le soir des attentats perpétrés dans

la ville par des Suédois, le premier ministre intime aux forces de l'ordre de ne pas faire d'amalgame. Le lendemain, deux policiers en faction dans le hall de l'aéroport voient un magnifique blond aux yeux bleus avec un trolley passer devant eux. Que vont-ils faire?

Prévente : 10 € - B'zou, 13, rue de la promenade
Infos : 0474 10 75 76

29 OKTOBER OM 10U30

Booke Choco - Koekensprook

Een poëtische en hilarische show vol leuke liedjes waar acteurs en poppen samen op het podium staan. Een verhaal over twee zusjes, de grootste taart en het roze varken Johnny. Basisschool Dertien (Wayezstraat 13)

Inschrijven is gratis, via cultuur@anderlecht.brussels of 02 558 08 92. Vanaf 9u kan je deelnemen aan het Oxfam-ontbijt: € 4 / € 2 (tot 12 jaar)

VENDREDI 20 OCTOBRE À 20H15**La liste de mes envies**

Jocelyne a 47 ans et est heureuse avec son mari Jocelyn. Elle est mercière à Arras, il est ouvrier chez Häggen-Dazs. Un jour, elle joue au loto et gagne l'Euro Millions. Une chance sur 76 millions et ça tombe sur elle! Mais voilà, l'argent fait-il le bonheur? Né de la plume d'un grand écrivain, ce conte de fées moderne est cousu d'humour, de finesse et d'humanité. Lorette Goosse incarne tous les personnages de cette comédie où l'on redécouvre les joies simples de la vie.

Au Fou Rire, rue des Deux Gares 124b

Infos : www.fourire.be

MERCREDI 1 NOVEMBRE À 19H**La convivialité**

«La Convivialité» est une conférence ludique, instructive et interactive sur notre rapport à l'orthographe. Une passion pour certains et un chemin de croix pour d'autres. Ce débat passionné mené par deux comédiens, diplômés en philologie romane, dépouillent de manière drôle et instructive les préjugés durement ancrés concernant la langue française et l'instruction. Leur approche farfelue de l'accord du participe passé va vous faire changer d'avis sur l'écriture et son cortège d'exceptions.

Escale du Nord, salle Molière, rue d'Aumale 2

Infos et réservation : 02 528 85 00

JEUDI 2 NOVEMBRE**Elodie Poux :****Le syndrome du playmobil**

Elodie Poux, c'est une écriture incisive, une interprétation magistrale et un spectacle délirant. Elodie Poux, c'est ensuite : une bonne dose de personnages, une pincée de stand up et un soupçon de cynisme.

Au Fou Rire, rue des Deux Gares 124b

Infos : www.fourire.be

MUSIQUE MUZIEK

SAMEDI 7 OCTOBRE À 11H**Animagora en fanfare**

Des instruments de fanfare sans fanfare. Des chapeaux de costume sans costume. Un drapeau sans nation. Un clown sans parole. Et puis la rue, son énergie, ses imprévus. Se déploie un univers tendre et poétique à coup de petites formes musicales et d'impromptus spectaculaires. Et comme le clown use généreusement des imprévus, chaque représentation

FESTIVAL « À ANDERLECHT LE CONTE EST BON »

Du 8 au 15 octobre, la Bibliothèque francophone organise la 7^{ème} édition de son festival "A Anderlecht le conte est bon". Au menu cette année : des contes familiaux, des histoires pour les tout-petits, un jeu familial, un vernissage mêlant gravure et histoires, des contes indonésiens, etc.

DU 8 AU 15 OCTOBRE**EXPOSITION « LE TILLEUL AFRICAIN »**

La classe de 1^{ère} primaire de Mme Carlier en collaboration avec l'asbl Zorobabel expose à la bibliothèque. Arts plastiques et films d'animation seront là pour vous faire rêver de l'Afrique et vous balader autour de ce continent riche et coloré.

DIMANCHE 8 OCTOBRE À 10H**PETIT-DÉJEUNER LITTÉRAIRE AVEC ITALIA GAETA (DÈS 10 ANS)**

Italia Gaeta est conteuse, auteur de contes et de spectacles. « Laide » est le premier livre qu'elle publie. Dans le cadre du festival, elle nous fera vivre l'univers des contes à travers sa pratique et son parcours d'artiste.

MERCREDI 11 OCTOBRE À 14H**UNE ÉTRANGE PETITE VILLE (5-8 ANS)**

Je trimbale une petite ville étrange dans ma tête. Un endroit secret sorti tout droit de l'imaginaire fantastique de l'enfant insolent que j'étais et que je suis encore parfois quand j'écoute une histoire ou que je la raconte. Chaque histoire vraie, rêvée, drôle ou un peu triste est une maison de cette mini-ville.

VENDREDI 13 OCTOBRE DE 18H À 20H**VERNISSAGE DES ENFANTS ET VERRE DU CONTEUR (DÈS 5 ANS)**

Atelier de gravure de masques à partir de polystyrène extrudé (enfants accompagnés de leurs parents), contes africains autour de l'arbre à palabre, bar à grenadine, croque-monsieur et autres douceurs.

sera unique.

Place de la Vaillance

02 528 85 00 (Escale du Nord)

SAMEDI 7 OCTOBRE À 20H**Arthur Besac**

Lors d'un tour du monde de 3 mois fin 2016, Besac a rencontré des artistes pour partager, créer et enregistrer la musique de son deuxième album. Des airs de voyages, du Canada, du Mexique, de Taïwan et du Burkina Faso, où l'on vit la richesse des cultures mêlées aux chansons de voyage en français mais métissées des musiques

SAMEDI 14 OCTOBRE À 9H30 ET 10H30

Contes pour bébés (0-3 ans)
Spectacle de contes participatif pour adultes accompagnés d'un bébé. Petit poisson, depuis qu'il est tout petit rikiki entend un bruit: bloup gloup... D'où vient ce bruit? Petit poisson met son baluchon sur sa nageoire et part à sa recherche. Parents, bébés et conteuse vont co-créer cette tranche de vie. Préparez-vous à chanter, danser et bruer. Détail vestimentaire « marin » bienvenu.

SAMEDI 14 OCTOBRE À 11H30**CONTES FAMILIAUX EN FRANÇAIS - LANGUE DES SIGNES (DÈS 6 ANS)**

«Junior Sourd Bouquine», un rendez-vous placé sous le signe du rapprochement entre le monde entendant et le monde malentendant, la rencontre de deux langues, deux cultures, deux communautés. En collaboration avec l'APEDAF.

SAMEDI 14 OCTOBRE À 14H30**CONTES INDONÉSINIENS (DÈS 7 ANS)**

Du cœur de la vaste forêt tropicale, une clameur monte : chamaille, retrouvailles, complot, conciliabule? Tout le monde s'en mêle, dindon, crocodile, singe, éléphant... mais que fabriquent-ils donc?

SAMEDI 14 OCTOBRE À 16H30**JEU FAMILIAL «MAMÁ-MOKONZI» (DÈS 6 ANS)**

Cette année, le jeu du festival aura la chance de recevoir une visite royale. A cette occasion, venez disputer les épreuves qui vous permettront de créer un spectacle exceptionnel.



Attirez les faveurs de la reine et faites une entrée fracassante dans sa cour.

DIMANCHE 15 OCTOBRE À 10H**PANTERA : CONTES FAMILIAUX (DÈS 2,5 ANS)**

C'est l'histoire d'une petite fille et de sa peluche qui se risquent à descendre dans la cuisine la nuit, pour aller manger en cachette. S'ensuit une série de péripéties drôles et émouvantes qui prennent vie à travers la manipulation d'objets, les jeux d'ombres et de lumières. Le spectacle sera suivi d'un atelier où les enfants pourront réaliser des constructions en carton sur le thème de la maison.

DIMANCHE 15 OCTOBRE À 14H**RÊVES DE PAPIER (DÈS 3 ANS)**

Un petit monde d'histoires émouvantes racontées à l'aide de papiers pliés, inspirés de la tradition japonaise (origami). Une petite fille se retrouve seule dans sa chambre, elle est triste. Ah, si sa grand-mère était encore là. Soudain, devant la fillette, se déroule un spectacle étrange, comme dans un rêve. Sa grand-mère est revenue. Sa chambre se peuple de créatures de papier, qui prennent leur envol pour venir raconter des histoires.

+ infos

(places limitées) : 02 526 83 30

Bibliothèque de l'Espace Maurice

Carême, rue du Chapelain 1-7

du monde. Prévente : 10€

B'zou, 13, rue de la promenade - 0474 10 75 76

DIMANCHE 15 OCTOBRE À 11H**Concert des potirons**

Mise en lumières des talents, élèves comme professeurs de l'Académie de Musique d'Anderlecht. Maison communale, place du Conseil 1
Infos : 02 528 85 00 (Escale du Nord)

JEUDI 19 OCTOBRE DE 12H30 À 13H**Erasmusica**

Faites une pause en découvrant la musique ancienne interprétée par

des étudiants du Koninklijk Conservatorium Brussel. En collaboration avec la Muziekacademie Anderlecht. Entrée gratuite. Maison d'Erasmus, rue du Chapitre 31
02 521 1383 - info@erasmushouse.museum

DONDERDAG 19 OKTOBER VAN 12U30 TOT 13U**Erasmusica**

Geniet van een gratis middagconcert door de leerlingen van het Koninklijk Conservatorium Brussel. In samenwerking met de Muziekacademie Anderlecht. Erasmushuis, Kapittelstraat 31 - 02 521 1383
info@erasmushouse.museum

WOENSDAG 25 OKTOBER VAN 19U TOT 22U

24 karaat & plus concert

"Van Marais tot Vanlandeghem" (piano, viool en zang met een creatie).
Beeldenstorm: Bergensesteenweg 145
02 523 43 50 - secretariaat@beeldenstorm.be

VENDREDI 27 OKTOBER À 20H

NDG

Avec Nicolas Fagel au saxophone ténor, Dirk Brekamp au piano et Georges Vanderlinden au saxophone alto, NDG est un groupe de 3 musiciens jouant essentiellement du jazz des années 20 aux années 60 et quelques bossas novas.
Prévente: 8€ - B'zou, 13, rue de la promenade
0474 10 75 76

SAMEDI 28 OKTOBER

Gustav Brass Band (Animagora)

Des cuivres, du swag, de magnifiques marceles et une ambiance de folie... cette équipe de feu forme une fanfare dont vous vous souviendrez! Qu'ils jouent leurs propres morceaux ou qu'ils revisitent des hits à leur façon, ces gaillards ne vous laisseront pas une minute de répit.
Place de la Vaillance
Infos: 02 528 85 00 (Escale du Nord)

EXPO TENTOON- STELLING

DU 25 SEPTEMBRE AU 12 OKTOBER

L'art de vivre ensemble dans tous ses états

Exposition collective de la Maison des Enfants de la Roue
Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h
Au Curo Hall, rue Ropsy Chaudron 7

NOG TOT 14 OKTOBER

Tentoonstelling "Brussel in de strip"

Brussel is de hoofdstad van het Europese stripverhaal. De negende kunst is er alom tegenwoordig. Denk aan de vele stripmuren, stripspeciaalzaken en natuurlijk het Belgisch stripmuseum.
Stap in de Brusselse avonturen van je helden en ontdek met hen gekende en minder gekende plekken van Brussel. Ontdek Brussel zoals je de stad nog nooit zag.
Meer info op www.vtbKultuur.be
Nederlandstalige bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat, 97 - 02 523 02 33
anderlecht@bibliotheek.be
www.anderlecht.bibliotheek.be

DU 6 OKTOBER 2017 AU 7 JANVIER 2018

Erasmus, réformateur?

Entrée: 1,25 €
Rue du Chapitre 31
Infos: erasmushouse.museum

VAN 6 OKTOBER 2017 TOT 7 JANUARI 2018

Erasmus, een hervormer?

Toegang: 1,25 €
Kapittelstraat, 31
info: erasmushouse.museum

JEUDI 12 OKTOBER DE 17H À 22H

Nocturne des musées à la Maison d'Érasme

Accès gratuit - Visite guidée en continu
Rue du Chapitre 31
Infos: erasmushouse.museum

DONDERDAG 12 OKTOBER VAN 17U TOT 22U

Nocturne musea in het Erasmus-huis

Gratis toegang. Doorlopende rondleiding
Kapittelstraat 31
Info: erasmushouse.museum

DU 14 OKTOBER AU 26 NOVEMBRE

Murmures aux creux des arbres de Catherine Piret

« Mes œuvres parlent de la



Matches Wedstrijden

**Dimanche / zondag
1/10 - 18:00**

**Anderlecht - Standard
Mercredi / woensdag
18/10 - 20:45**

**Anderlecht - PSG (France)
Dimanche / zondag
22/10 - 18:00**

**Anderlecht - KRC Genk
Mercredi / woensdag
25/10 - 20:45**

**Anderlecht - SV Zulte
Waregem**

La Commune n'est pas responsable d'un éventuel changement de date de dernière minute.

Vous trouverez les dates mises à jour sur le site www.rscg.be. Le dimanche, la zone Astrid est activée dès 12h jusque minuit et les autres jours de 18h à minuit.

De gemeente is niet verantwoordelijk voor laattijdige wijzigingen.

U vindt alle wedstrijddagen terug via www.rscg.be. Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht.

femme, du monde, de la guerre, de l'immigration, du voyage, du rêve, des livres, des écrits... »

Maison des Artistes, rue du Bronze 14
Infos: 02 528 85 00 (Escale du Nord)

CONFÉRENCES LEZING

MAANDAG 16 OKTOBER OM 19U30

Lezing 'Depressief? Loser!' door Riadh Bahri

Op het scherm was Riadh Bahri een gevatte VRT-reporter met een brede glimlach, een geslaagde jongeman in de fleur van zijn leven. Buiten beeld kampte Riadh echter met een slopende depressie. Overmand door verdriet sloot hij zich vaak urenlang huilend op in een donker toilet. Uiteindelijk stopte hij met werken, lag enkel nog in bed, waste zich niet en at nauwelijks. Tijdens de lezing kijkt Riadh terug op zijn donkerste dagen en staat hij stil bij de confronterende en hoge depressie- en zelfmoordcijfers in Vlaanderen. Treffend en inspirerend beschrijft hij hoe hij de draad van zijn leven opnieuw oppakt, stap voor stap... Bahri brengt een emotioneel pleidooi voor het zoeken van én de noodzaak aan professionele hulp. Naar aanleiding van de Werelddag Geestelijke gezondheid op 10 oktober (www.samenveerkrachtig.be/) Reserveren is verplicht.
Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat, 97 - 02 523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be

MARDI 17 OKTOBER À 14H

Explorez le monde: les pays Baltes

Salle Molière, rue d'Aumale 2
Entrée: 4€ / 5,50 € (non Anderlechtois)
Infos et réservation: 02 558 08 42

MAANDAG 23 OKTOBER OM 19U30

Lezing Bleri Lleshi

Politiek filosoof en jongerenwerker in Brussel, auteur van "Liefde in tijden van angst" en "Inaya, brief aan mijn kind" vertelt ons waarom de terreurdreiging ons niet mag verlammen.
Afspraak in de bibliotheek: Sint-Guidostraat 97.
Een organisatie van VTBKultuur ism de bibliotheek.
Inschrijven via anderlecht@molenbeek@vtbkultuur.be of via 02 520 59 75

MARDI 24 OKTOBER À 14H30

Prague, cité d'art et d'histoire

Conférence organisée par l'asbl La Gerbe à la Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême (salle Th. Owen), rue du chapelain 1-7.

RETROGAME

Les jeux vidéo rétro débarquent à Anderlecht! Dans l'exposition "Flashback", organisée par le service Jeunesse de la commune et l'ASBL Retroludix, vous déambulerez dans les mondes imaginaires dont les enfants des années 80 et 90 étaient friands. Découvrez des centaines de jouets d'époque, ainsi que des jeux vidéo sur consoles anciennes ou sur micro-ordinateurs, et même des bornes d'arcade et d'authentiques flippers! Qu'ils aient pour thèmes la conquête spatiale, les arts martiaux, l'épouvante, les robots ou un autre univers cher aux bambins de la fin du 20e siècle, les jeux et jouets auront laissé une trace indélébile sur leur époque et ceux qui l'ont vécue, et leur influence sur la culture pop actuelle reste importante.
Exposition « Flashback », du 20 au 22 octobre à l'Espace 16Arts, rue Rossini 16

Membres: 6€ / non-membres: 8€
Infos: 02 527 87 20 ou 02 523 12 41

MERCREDI 25 OKTOBER À 19H

"Érasme et ses censeurs" par le professeur Franz Bierlaire

L'Index dit du Concile de Trente (1564) condamne six livres d'Érasme et interdit la possession et la lecture des autres jusqu'à leur expurgation. Dès 1571, un Index expurgatoire dresse la liste des passages à détruire, souvent les mêmes que ceux stigmatisés du vivant d'Érasme. Qu'est-ce qui scandalisait tant ces censeurs, théologiens, moines ou simples laïcs? Et les inquisiteurs? Les responsables des éditions expurgées, eux, se contentent de suivre les consignes, non parfois sans une certaine férocité! Érasme restera à l'Index jusqu'à la fin du XIXe siècle.
Entrée libre sur réservation: www.erasmushouse.museum ou 02 521 13 83

LITTÉRATURE

DIMANCHE 8 OKTOBER À 14H

Fragments 8

Partage du résultat de l'atelier d'écriture par internet, morceaux



BIBLIO'TIC
LE SALON DU NUMÉRIQUE
SAMEDI 21 OCTOBRE 2017

**CRÉATIVES
ACTIVITÉS
TOUS
PUBLICS**

SAMEDI 21 OCTOBRE DE 10H À 17H

JOURNÉE BIBLIO'TIC

Bibliot'ic 2016 avait été un succès... En 2017, il fera un tabac! Bibliot'ic, c'est une après-midi, un salon et des ateliers sur les nouvelles technologies. De 10h à 12h, des lectures en réalité augmentée pour les petits et un atelier "L'écran et mon enfant" pour enfants et parents. De 13h à 17h, de la bande dessinée numérique, de la robotique en passant par la découverte de Lirtuel, une réalité virtuelle, de la musique électro ou de la découpe laser. Pour un bref instant ou pour plus longtemps, il y en aura pour tous les goûts et tous les âges!

Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos: 02 526 83 30

choisis des textes écrits lors de la saison dernière. Les auteurs seront présents pour échanger sur leurs impressions et partager leur expérience de cet atelier pas comme les autres. Salle Molière, rue d'Aumale 2
Infos: 02 528 85 00 (Escale du Nord)

JEUDI 26 OCTOBRE À 14H

Je lis je(u)dis (pour adultes)

Venez partager vos dernières lectures et coups de cœur avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires. Gratuit et ouvert à tous.
Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême
Rue du Chapelain 1-7
Infos: 02 526 83 30

WORKSHOPS

JEUDI 5 OCTOBRE DE 18H À 21H30

Atelier cueillette gourmande

Graines, fruits sauvages et de nos vergers.

PAF: 15 euros

Maison Verte et Bleue, rue du Chaudron 1A
Infos et inscriptions: maisonverteetbleue.be

LES 7 ET 15 OCTOBRE DE 14H À 16H30

Découverte du verger de La Roue

Le Collectif de la Roue organise des permanences au verger qui se trouve dans le parc de la rue des Resedas. Venez participer à l'entretien de celui-ci et découvrir tous les petits joyaux qui s'y cachent.
collect.roue.rad@gmail.com-0487 55 14 05

WOENSDAG 18 OKTOBER OM 14U

Funky Jam Dance

GC De Rinck, Dapperheidsplein 26
Info: www.derinck.be

VENDREDI 20 OCTOBRE DE 14H À 17H

Atelier jardinage et sauvagesonnes

Sol vivant, compost et boutures
PAF: 9 euros
Rendez-vous à la Rue de Neerpède à côté du numéro 874
Infos et inscriptions: maisonverteetbleue.be

ZATERDAG 21 OKTOBER VAN 10U30 TOT 13U30

Digidokters in de bib: Het gebruik van Wifi.Brussels

Het nieuwe Digidoktersseizoen gaat weer van start! We gooien het deze keer over een andere boeg: van 10u30 tot 11u30 kan je in de bib terecht voor een workshop. Van 11u30 tot 13u30 is het vrijspreekuur in de tijdschriftenhoek. Zit je met vragen over je laptop, tablet of gsm? Kom dan gratis op "consultatie" bij onze Digidokters Patrick en Nabill! Kleine of grote vragen, vragen van beginners of gevorderden: de Digidokters staan je bij met advies. Ze zoeken tot ze een oplossing voor je gevonden hebben, zodat je tevreden huiswaarts kan keren! Inschrijven voor het vrijspreekuur is niet verplicht, voor het volgen van de workshop wel.
Nederlandstalige bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat, 97-02 523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be - www.anderlecht.bibliotheek.be

SAMEDI 21 OCTOBRE DE 15H30 À 18H

Citrouilles et potirons

Soupe et lampions! Découvrons ensemble les plaisirs des courges, leur douceur au creux de l'automne et le plaisir de créer nos lanternes nous-même pour braver la nuit.
Accueil dès 15h30, démarrage de l'activité à 16h.
5 euro / personne, minimum 1 adulte et 1 enfant.
Inscriptions: www.maisonverteetbleue.be

MERCREDI 25/10, 8/11 ET 15/11 DE 14H À 16H

Stage de sculpture (dès 8 ans)

« A la mémoire de Rodin », animé par

le sculpteur Juan de la Cruz

Gratuit - Réservation obligatoire au 02 528 85 00 (Escale du Nord)

JEUDI 26 OCTOBRE À 19H

Soirée jeux

A partir de 10 ans, pour ados et adultes. Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à rejoindre l'Espace Maurice Carême, rue du Chapelain 1-7
Infos et réservations: 02 526 83 30

ZATERDAG 28 OKTOBER VAN 10U30 TOT 13U30

CoderDojo in de bib

Ben je tussen 7 en 16 jaar? Leer alles over websites, games, apps en software en ga er onmiddellijk mee aan de slag. Schrijf je in en krijg het programmeren onder de knie samen met vrijwilligers en leeftijdsgenoten! Meer info op www.coderdojobelgium.be.
Inschrijven is verplicht. Dit kan aan de balie, telefonisch (02 523 02 33 of 02 522 53 16) of via e-mail (kvandenbergh@anderlecht.brussels).

Gezocht: CoderDojo-coach @ Anderlecht

Heb jij algemene programmeer kennis en werk je graag met kinderen? Dan is coach worden bij CoderDojo vast iets voor jou!
CoderDojo organiseert bijeenkomsten voor jongeren van 7 tot 16 jaar om in groep te leren programmeren. De bib van Anderlecht zoekt gemotiveerde vrijwilligers.
Eerste CoderDojo op zaterdag 28 oktober 2017!
kvandenbergh@anderlecht.brussels
02 522 53 16
Meer info: www.coderdojobelgium.be.

LE MARDI DE 9H30 À 12H (HORS VACANCES SCOLAIRES)

Ateliers de confection textile

Rejoignez-nous pour apprendre la couture avec ou sans machine. En partenariat avec l'asbl L'Aiguille dorée. Ouvert à tous et toutes.
Maison de Quartier Scheut
Info: 0489 062 190 - 0489 062 007
02 520 14 10 - mqscheut@anderlecht.brussels

DINSdag, 9:30-12:00 (NIET TIJDENS SCHOOL-VAKANTIES)

Workshops textielconfectie

In samenwerking met vzw L'Aiguille dorée. Leer samen met ons naaien met of zonder naaimachine! Iedereen welkom!
Buurthuis Scheut
Info: 0489 062 190 - 0489 062 007 - 02 520 14 10 - mqscheut@anderlecht.brussels

LE MARDI DE 13H30 À 15H

Tables de conversation en français

A la Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
02 520 14 10 - mqscheut@anderlecht.brussels

OP DINSdag VAN 13U30 TOT 15U30

Conversatietafels Frans

Buurthuis Scheut (Scheutlaan 145)
Info: 02 520 14 10
mqscheut@anderlecht.brussels

LE MARDI À 18H30

Chorale Zamaân

Le répertoire mêle des chants du Mashrek et du Maghreb, classiques et modernes, d'artistes connus du monde arabe. Les textes des chansons sont disponibles en arabe, en français et en transcription phonétique pour les non-arabophones.
A la Boutique Culturelle, rue Van Lint 16
www.awsa.be

LE MARDI À 19H

Cours de djembé

L'école Cadence Mandingue vous propose des cours de qualité, avec des niveaux bien définis: débutant - moyen - avancé. Djembés disponibles gratuitement pendant les cours pour ceux qui n'en ont pas. Les professeurs, Laure Finet et Muriel Kouyaté, sont diplômées de la grande école Tam Tam Mandingue du maître du djembé Mamady Keita. Leçon d'essai gratuite.
Infos: 0475 393 464 / 0475 241 989
Zinnema, rue de Veeweyde 24 26

JEUDI DE 10H30 À 14H

Ateliers de tricot-crochet

Envie d'apprendre à tricoter ou crocheter des vêtements, des accessoires, de la décoration, des bijoux? Pour offrir ou se faire plaisir? Esperluette asbl vous propose une formation « artisanat du fil »
Maison de Quartier Scheut (av. de Scheut 145)
Tarif: 6€ pour 4 séances (8h)
cecilesacre@yahoo.fr - 02 520 14 10
0497 149440

DONDERdag, 10:30-14:00

Workshops breien en haken

Zin om te leren breien of haken? Kleren, accessoires, decoratie, juwelen... Zichzelf een pleziertje gunnen of zelf voor iemand een cadeautje maken? Esperluette vzw leert u met naald en draad te werken.
Buurthuis Scheut (Scheutlaan 145)
Tarief: 6€ voor 4 sessies (8u)
cecilesacre@yahoo.fr - 02 520 14 10
0497 149440

Uitstapje voor senioren naar Verviers

In november organiseert de dienst Sociale Zaken de derde uitstap voor senioren dit jaar en deze keer gaan we naar Verviers, in het land van de Vesder.

In de voormiddag bezoeken we het Toeristische Centrum van de Wol en de Mode en ontdekt u de bloeiende periode van de wolnijverheid in Verviers. Ga ook eens langs bij de winkel van de ontwerper. In de namiddag bezoeken we chocoladefabriek Darcis, waar u zich een weg baant door de gangen van een mayatempel of aan boord gaat van het schip van Cortes. Geniet van de sfeer die een van de eerste chocoladewinkels uit begin 20e eeuw uitademt. U ziet er de chocolatiers aan het werk en proeven mag. Daarnaast genieten we ook van een typische maaltijd uit Verviers in viersterrenhotel Vanderwalk.

Busvervoer is voorzien, met verschillende opstapplaatsen. Meer info in de recreatiecentra voor senioren en in de gemeentekrant van november.

Info vanaf 30 oktober via 02 800 07 43.

LE JEUDI DE 19H45 À 20H45

Séances bien-être

Pour se recentrer, libérer le corps de ses tensions, le tonifier en douceur et stopper l'agitation mentale.

Campus Erasmus

Infos: 0496 24 33 93

LE SAMEDI DE 10H À 13H

Chanter avec Chorus Erasmus

Chanter est relaxant, améliore la respiration et aide à se sentir en harmonie! Programme: des œuvres de Mendelssohn, Rheinberger, Palestrina, mais aussi des chants de Noël pour le concert en décembre. Direction: Emilie De Voght.

Rue du Village 30

www.choruserasmus.be – 02 527 11 92

OP ZATERDAG VAN 10U TOT 13U

Zingen met Chorus Erasmus

Zingen werkt ontspannend, verbetert de ademhaling en geeft je het gevoel

Excursion Seniors à Verviers

En novembre, le service des Affaires Sociales organise le 3^e voyage de l'année pour les seniors.

En matinée, une visite est programmée au Centre Touristique de la Laine et de la Mode, avec un guide spécialisé. Vous voyagez à travers la glorieuse époque de l'industrie lainière verviétoise. Vous pourrez même vous arrêter dans la boutique du couturier. L'après-midi, vous serez accueillis à la Chocolaterie Darcis où vous pourrez vous faufiler dans les couloirs d'un temple Maya, embarquer à bord de la Caravelle de Cortez et plonger dans l'ambiance des premières boutiques de chocolat du début du 20^e siècle. À l'étage, vous pourrez observer les artisans chocolatiers en plein travail! Le tout accompagné de délicieuses dégustations. Un repas typiquement viervétois sera servi à l'Hôtel Vanderwalk (4 étoiles). Le transport en car est assuré, avec différents points de ramassage. Les infos pratiques vous seront communiquées dans les Centres récréatifs pour seniors et le journal communal de novembre.

Infos à partir du 30 octobre au 02 800 07 43

verbonden te zijn! Programma: werken van Mendelssohn, Rheinberger, Palestrina, maar ook Kerstliederen ter voorbereiding van het Kerstconcert. Onder leiding van Emilie De Voght. Dorpsstraat 30
www.choruserasmus.be – 02 527 11 92

DÈS LE 4 SEPTEMBRE

Danses du monde avec La Farandole

Adultes: le jeudi de 20h à 22h – école Maurice Carême – av. Van Kalken, 22
Cadets (1^{ère} à 5^e primaire): le samedi de 10h à 11h30 – école P14 – av. C. Vaneuken, 31
Juniors (dès la 6^e primaire): le samedi de 10h à 12h – école P17 – rue J. Smits, 114
Seniors: le lundi de 14h à 16h – Gildenhuis – Petite rue des Loups, 57
Morris: le mardi de 20h à 22h – Gil-

SENIORS / SENIOREN

LE LUNDI DE 12H30 À 13H30

Gym douce

Cours mixtes pour les 60 ans et plus.

Ecole P17, Rue Jakob Smits 114

Infos : 02 350 72 12

0494 18 86 90

(Les Libellules d'Age d'Or)

MAANDAG VAN 13U30 TOT 14U30

Gymnastiek

Alle lessen worden door de trainer aangepast aan het niveau van de groep.

Lokaal Dienstencentrum De

Kaai vzw, Bergensesteenweg 436

3 euro per les

Info: 02 555 08 42

Ateliers pour les seniors

- MARDI À 9H30 : gymnastique douce

- MARDI 15H : yoga

- JEUDI 9H30 : aikido

Place De Linde 9

Info : 0475 28 51 16

LE MARDI DE 15H À 16H

Cours de "stimulation alzheimer" et groupe de parole

Centre intergénérationnel

Wayez,

chaussée de Mons 593

Infos et inscriptions : 02 523 58 06

Pour connaître les autres initiatives en faveur des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches, rendez-vous sur le site Alzheimer ADMis ANderlecht
www.aladan.be

ELKE DINSDAG

VAN 15U TOT 16U

Stimulatieles Alzheimer

en groepsgeprek

Intergenerationeel centrum

Wayez: Bergensesteenweg 593

Info en inschrijven:

02 523 58 06

Benieuwd naar de andere initiatieven om personen met Alzheimer en hun naasten te helpen? surf dan naar de website van Alzheimer Aanvaard Anderlecht
www.aladan.be

DONDERDAG VAN 14U TOT

15U

Yoga

Alle lessen worden door de trainer aangepast aan het niveau van de groep.

Lokaal Dienstencentrum De

Kaai vzw, Bergensesteenweg 436

3 euro per les

Info: 02 555 08 42

MERCREDI 4 OCTOBRE DE 14H À 16H

Alzheimer Café

"Comment gérer l'autonomie de la personne âgée qui souffre de la démence" par le Dr Huygens. **Accueil et animation** par Tshaly Kabeya. **Animation musicale** par Emma Szmids et Jean-Pierre Venant.

Entrée gratuite et accessible aux personnes à mobilité réduite.

Rue Démosthène, 40

Infos : 02 559 71 01

SAMEDI 28 OCTOBRE DÈS 14H

Thé dansant

Après-midi danses du monde organisé par Farandole-Plus. Au programme : présentation de danses en costumes et animation avec participation de tous. Que vous soyez seul(e) ou à plusieurs, des danses faciles vous seront proposées, vous emmenant à travers le monde, le temps de quelques heures. Parents et enfants sont aussi les bienvenus.

Gildenhuis, petite rue des

Loups 57 - PAF : 5 €

Infos : 02 56 06 30

02 521 32 74

denhuis – Petite rue des Loups, 57
Le mois de septembre est gratuit, inscriptions
jusqu'au 30 septembre.
0478524147 - www.farandoleanderlecht.be

VAN 6 SEPTEMBER TOT 27 JUNI 2018

Babbelut

Wil je Nederlands oefenen? Kom praten met Nederlandstaligen! Op de Babbelut is iedereen welkom. Voor je je inschrijft, heb je een kort gesprek met een medewerker van het Huis van het Nederlands. Zo weten we of je een basiskennis (2.1) Nederlands hebt. Daarna ga je aan een tafel zitten en praat je in het Nederlands over alles wat je interessant vindt. Een Nederlandstalige vrijwilliger begeleidt het gesprek. Gemeenschapscentrum De Rinck: Dapperheidsplein 7 - 025243235 - derinck@vgc.be www.derinck.be

SPORT

OP WOENSDAG VAN 13U30 TOT 15U

Multimove Anderlecht

Tijdens de Multimovelessen ontdekken de kleuters een gevarieerd bewegingsprogramma. Dankzij speelse en uitdagende oefeningen ontwikkelen de kinderen hun motorische vaardigheden, wat de start kan betekenen van een gezonde en levenslange bewegingsparticipatie. Afspraak in het Sint Guido Instituut: Dokter Jacobsstraat 49 - 025630514 - sportdienst@vgc.be

OP WOENSDAG VAN 15U TOT 16U30

Sportacademie Anderlecht

De kinderen en jongeren maken uitgebreid kennis met verschillende sporten. Gediplomeerde lesgevers staan in voor kwaliteitsvolle initiatieven in o.a. atletiek, zwemmen, balsporten, dans, gevechtssporten,... Afspraak in het Sint Guido Instituut: Dokter Jacobsstraat 49 - 025630514 - sportdienst@vgc.be

LE JEUDI DE 18H30 À 19H30

Bodyform pour dames

Renforcement de tous les groupes musculaires, en musique, dans une ambiance conviviale et personnalisée. Campus Erasme - 0496243393

JEUNESSE JEUGD

WOENSDAG 4 OKTOBER VAN 12U TOT 18U

Feestelijke opening jeugdhuis

opent in de Veeweidestraat 78 een

nieuwe jeugdhuis voor tieners zijn deuren. We maken er een gezellig feestje van met een pizza atelier, drankjes, animaties en spelen, en dat allemaal gratis en voor niets!

WOENSDAG 4 OKTOBER OM 14U

Verhalenuurtje

Ben je ouder of grootouder van een kleuter? Is je kleuter dol op verhaaltjes? Dan is er goed nieuws, want elke maand kunnen kleuters in de bib naar verhaaltjes komen luisteren. Nederlandstalige bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat, 97 - 025230233 - anderlecht@bibliotheek.be - www.anderlecht.bibliotheek.be

WOENSDAG 18 OKTOBER VAN 14U TOT 15U

Kinder- en Jeugdjury

Hou je van lezen en ben je tussen 8 en 12 jaar oud? Kom dan naar de kinder- en jeugdjury in de bib! Als jurylid lees je 8 boeken, bespreek je de boeken met leeftijdsgenoten en mag je stemmen! Inschrijven is verplicht. Dit kan aan de balie, telefonisch of via mail (kvandenbergh@anderlecht.brussels). Telefoon tijdens de openingsuren: 025230233 - buiten de openingsuren: 025225316. Nederlandstalige bibliotheek: Sint-Guidostraat, 97

MERCREDI 18 OKTOBER À 14H

Envolées bilingues

La conteuse Elisabeth Mertens racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans. Dans les locaux de la Bibliothèque néerlandophone, rue Saint-Guidon 97. Infos et réservations obligatoires: 025268330

WOENSDAG 18 OKTOBER OM 14U

Verhalen in 2 talen

Oortjes gepoetst? Oogjes goed open? Laat je dan verrassen door de wervende verhalen in het Frans en in het Nederlands, en laat je meevoeren door des petites verhalen voor grote oreilles! Alle kinderen van 4 tot 9 jaar zijn welkom. Deelnemen is gratis, maar reserveren is wel aangeraden. Je inschrijven kan aan de balie, telefonisch (025230233) of via mail (bibliotheek@anderlecht.brussels). Inschrijven kan ook via de Franstalige bibliotheek. Afspraak in de Franstalige bib (Kapelaanstraat 1-7).

DU 30 OKTOBER AU 3 NOVEMBRE DE 9H À 16H

Stage d'upcycling pour les 14-20 ans

Apprends à transformer ta garde-robe! Espace Formation du PIF1070, chaussée de Mons 453 - Prix: 10€ - Inscription: pif1070@gmail.com ou 024306939

BALADES WANDELINGEN

DIMANCHE 1 OKTOBRE À 10H ET 14H

Les champignons de la réserve naturelle du Vogelzangbeek

Qui dit champignons, dit monde riche en espèces, tout en nuances et en subtilités. Le mode de nutrition et de reproduction de ces êtres vivants particuliers seront abordés, de même que quelques fruits peu connus du public au cœur d'une réserve naturelle protégée depuis peu. La promenade s'éloigne parfois des sentiers pour longer des milieux humides. Attention: pas de cueillette autorisée. Rendez-vous à l'Allée Hofter Vleest, devant l'entrée de la réserve naturelle. Durée: environ 2h. Inscriptions nécessaires au 025268351 (du lundi au vendredi de 9h à 15h) ou par courriel à tourisme@anderlecht.brussels

DIMANCHE 1 OKTOBRE À 14H

Nos amies les araignées

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec le Cercle des Guides Nature du Brabant. Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis. Infos: 026401924

SAMEDI 7 OKTOBRE À 9h

Le passage des oiseaux migrateurs

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec AVES Bruxelles-Brabant. Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis - 026401924

DIMANCHE 15 OKTOBRE À 14H

Les fruits et graines

Promenade nature dans la vallée du Vogelzangbeek avec CNB - Cercle des Guides Nature du Brabant. Rendez-vous à l'entrée du cimetière, avenue des Millepertuis. Infos: 026401924

DIMANCHE 22 OKTOBRE DE 14H À 16H

Dimanche du naturaliste

Balade avec un guide nature à la découverte des champignons dans la réserve naturelle du Vogelzangbeek. 2€. Maison verte et bleue, rue du Chaudron 1A. Inscriptions: maisonverteetbleue@gmail.com

MARCHÉS BROCANTES

SAMEDI 21 OKTOBRE DE 8H À 18H

Braderie-brocante de Formanoir

DINSdag 3 OKTOBER VAN 14U TOT 16U



MATINEE & STAMINEE EXPO ANDERLECHT MORGEN

Hoe zal Anderlecht er in de toekomst uitzien? Wat zijn de plannen voor jouw gemeente?

We bezoeken de tentoonstelling "Anderlecht Morgen" en ontdekken de belangrijkste projecten die het uitzicht van onze gemeente zullen veranderen. We bieden die namiddag tevens 3 workshops aan in COOP:

De Tassenfabriek: We maken een sprong terug naar de tijd toen er textielindustrie was in Kuregem/Brussel en gaan nader in op het belang van de knowhow afkomstig van de immigratie en het ondervij. Vervolgens verplaatsen we ons in een textielontwerper, tekenen we patronen, snijden en plaatsen we de elementen die we met behulp van een warmtepers op een tas van textiel drukken. Zo ga je huiswaarts met je eigen katoenen tas!

Drukkerij: Hoe heeft de verschijning van de boekdrukkunst de arbeidersklasse beïnvloed?

We ontdekken onder andere de verschillende druktechnieken, de vele beroepen die gelinkt zijn met de grafische industrie en de technische scholen die in de wijk huisden. In het begin verliep het drukken met de hand, daarna verschenen de machines die een reproductie in grotere hoeveelheden en zo een massadistributie hebben mogelijk gemaakt. Met de Heidelberg-machine proberen we de druktechniek uit en maken we onze eigen poster!

Verbeeld jouw eigen toekomst: Speciaal voor de tentoonstelling Anderlecht Morgen wordt een creatieve workshop uitgewerkt waarbij je je fantasie en dromen over Anderlecht de vrije loop kan laten gaan.

Per workshop kunnen 15 personen deelnemen, schrijf je dus tijdig in! De tentoonstellingen zijn vrij toegankelijk.

Afspraak in COOP: Fernand Demetskaai 23. Deelnemen is nog steeds gratis en inschrijven verplicht via cultuur@anderlecht.brussels of geef ons een belletje op het nummer 025580892.

L'Association de commerçants de Formanoir, avec le soutien du service des Classes moyennes-Economie-Emploi, organise une grande braderie-brocante sur la place de Vaillance. Une kermesse y sera

également installée.

Infos et réservations: 0478 81 50 35

ZATERDAG 21 OKTOBER VAN 8U TOT 18U

Braderij-rommelmarkt

Formanoir

Handelaarsvereniging "Formanoir" organiseert van 8u tot 18u een grote braderij met rommelmarkt en kermis op het Dapperheidsplein, en dit met de steun van de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling.

Info en reserveren: 0478 81 50 35

SAMEDI 28 OKTOBER DE 10H À 12H

Donnerie en folie

Vous avez des objets, vêtements, ou encore des plantes ou semences à donner? Venez les distribuer et repartez avec ce qui vous sera utile. Rendez-vous tous les derniers samedis du mois à l'Esplanade d'Aumale.

Infos: 0475 788 669 (Mado), 0494 89 99 45

(Mylène), madoponette@proximus.be

ZATERDAG 28 OKTOBER VAN 10U TOT 12U

Weggeefmarkt

Heeft u voorwerpen, kleding, planten of zelfs zaaigoed om weg te geven? Kom ze uitdelen en ga terug naar huis met spullen die u nodig heeft. Iedere laatste zaterdag à l'Esplanade d'Aumale.

Info: 0475 788 669 (Mado), 0494 89 99 45

(Mylène), madoponette@proximus.be

DIVERS DIVERSEN

SAMEDI 7 OKTOBER DE 14H À 22H

Opening party de la Nanobrasserie l'Ermitage

Visite de la brasserie, concerts, bar, food-trucks, live painting
Nanobrasserie de l'Ermitage,
rue Lambert Crickx 28

SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 OKTOBER

Kermesse du comité de quartier La Roue 60

Samedi de 12h à 22h et dimanche de 12h à 17h
Petite Rue des Loups, 57

Info: 0494 134 637

ZATERDAG 7 EN ZONDAG 8 OKTOBER

Kermis Wijkcomité Het Rad 60

Zaterdag van 12u tot 22u en zondag van 12u tot 17u

Wijkcomité Het Rad 60 organiseert een kermis in de buurt.

Korte Wolvenstraat 57

Info: 0494 134 637

JEUDI 19 OKTOBER À 19H

Conseil communal

Séance publique

Place du conseil, 1 – 02 558 09 68

assemblees@anderlecht.brussels

ONDERRDAG 19 OKTOBER OM 19U

Gemeenteraad

Openbare zitting

Raadsplein 1 - 02 558 09 68

vergadering@anderlecht.brussels

VENDREDI 27 OKTOBER DE 17H À 19H

Fête d'Halloween au Bon Air

L'Association de commerçants du Bon Air organisera sa fête d'Halloween dans son noyau commercial, avec le soutien du service des Classes moyennes-Economie-Emploi. Un cortège avec des sorcières et un orchestre parcourront les rues du quartier en distribuant des bonbons. Le départ se fera à 17h, place Séverine 1
Infos: 02 527 05 28

VRIJDAG 27 OKTOBER VAN 17U TOT 19U

Halloweenfeest in Goede Lucht

Handelaarsvereniging Goede Lucht organiseert een halloweenfeest in zijn handelskern, met de steun van de dienst Middenstand-Economie-Tewerkstelling. Verder trekken een stoet en een orkest door de straten in de wijk, waar de heksen snoep zullen uitdelen.

We starten op het Severineplein om 17u.

Info: 02 527 05 28

SAMEDI 28 ET DIMANCHE 29 OKTOBER DE 12H À 14H30

Dîner festif du Centre de service "Vives"

Buffet froid: 20 euros (apéritif offert)

Avenue Docteur Lemoine 13

Réservation souhaitée: 02 527 05 46 - edwin.

delanoye@cosmosvzw.be

ZATERDAG 28 EN ZONDAG 29 OKTOBER VAN 12U TOT 14U30

Eetfestijn van het dienstencentrum « Vives »

Koud buffet: 20 EUR (aperitief aangeboden)

Dokter Lemoineaan 13

Inschrijving verwenst: 02 527 05 46 - edwin.

delanoye@cosmosvzw.be

DIGITALE WEEK

Woensdag 25 oktober van 14u tot 17u

Robo Atelier van Maks vzw

Heb je ooit al gezien hoe een computer er vanbinnen uitziet? Tijdens Robot Atelier ga je aan de slag met onderdelen van oude computers, schermen, laptops, cd-roms, diskettes,... om een coole robot te bouwen. Zo maak je kennis met wat er allemaal in digitale technologie zit en mag je er leuk mee knutselen.

Donderdag 26 oktober van 16u tot 18u

Creatief met foto en video door Maks vzw

Elke dag komen er prachtige en coole foto's en video's online te staan. Van professionele fotografen, maar ook van gewone kinderen zoals jij en ik. In deze activiteit leer je hoe je met digitale apps zelf de coolste foto's en meest spectaculaire video's kan maken

Reserveren is verplicht.

Afspraak in de Nederlandstalige bibliotheek Anderlecht: Sint-Guidostraat, 97 - 02 523 02 33 - anderlecht@bibliotheek.be - www.anderlecht.bibliotheek.be

DINSDAG 31 OKTOBER VAN 14U TOT 16U

MATINEE & STAMINEE VOORSTELLING OBJECT- THEATER 'ERASMUS EN IK. GOD'

Een creatie van Ludwine Deblon (De Capes et de Mots asbl) in een regie van Stéphane Georis (Compagnie des Chemins de Terre), met hertaler en spelcoach met Lucas Tavernier en ontwikkeling van de figuren door Michel Verbeek.

Het prachtige Erasmushuis, zo dichtbij en toch nog onbekend voor velen! Terwijl de ene groep in de gezellige zolder van het Erasmushuis naar de voorstelling kijkt, genieten de anderen van een geanimeerde rondleiding in het Erasmushuis. Daarna wisselen de groepen om.

Objecttheater "Erasmus en ik, God", een verhaal over Erasmus, student, schrijver en reiziger.

Erasmus wordt geconfronteerd met de dwaasheid van oorlogen en geloofsovertuigingen: de Waanzin leidt de wereld! In de strijd tussen katholieken en protestanten wordt Erasmus, een vurig verdediger van de vrede, aangemaand om kleur te bekennen. Waar blijft de menselijke vrijheid in dit dovemansgesprek? Erasmus' levenspad wordt gevolgd aan de hand van boeken, brieven en bedruimde bladzijden. Een sprong in de schrikwekkende zestiende eeuw, met inkt en papier als enig wapen.

Afspraak in het Erasmushuismuseum: Kapittelstraat 31

Het aantal toeschouwers per voorstelling is beperkt, schrijf je dus tijdig in via cultuur@anderlecht.brussels of 02 558 08 92.

DINSDAG 10 OKTOBER 18U30 TOT 20U30

PARTICIP'CAFÉ

een nieuw Repair Café in Anderlecht?

Wegwerpen? Mooi niet! Samen herstellen! Samen spullen herstellen die we anders zouden weggoien, daar draait het om tijdens de Repair Cafés. Waarom zouden we geen Repair Café in Anderlecht kunnen organiseren? Ben jij een doe-het-zelver? Leer je graag mensen kennen? Wil je iets laten herstellen? Ben je geïnteresseerd of gewoon nieuwsgierig? Kom er samen met ons over nadenken. Vzw Repair Together komt uitleggen hoe een Repair Café werkt en beantwoordt je vragen.

Participatiehuis: Wayezstraat 94

Info en inschrijven: 02 555 22 70 - participatie@anderlecht.brussels
Gratis

MARDI 10 OKTOBER DE 18H30 À 20H30

PARTICIP'CAFÉ

Un nouveau Repair Café à Anderlecht?



« Jeter? Pas question! Réparons ensemble. » Voilà la devise des

Repair Cafés, ces lieux où l'on répare ensemble les objets cassés au lieu de les jeter. Et pourquoi pas un tel lieu chez nous, à Anderlecht? Vous aimez bricoler? Vous aimez les rencontres? Vous avez des objets à réparer? Intéressés ou tout simplement curieux? Venez nous rejoindre lors de cette soirée de réflexion. L'asbl Repair Together sera présente pour nous expliquer le fonctionnement d'un Repair Café et répondre à vos questions.

02 555 22 70/75

participation@anderlecht.brussels
Maison de la Participation
Rue Wayez 94 - Gratuit

Welke toekomst voor de industriezone? Quel avenir pour la zone industrielle ?

Dit grote gebied op de rechteroever van het kanaal reikt zover men kan zien. Met ongeveer 141 hectare is dit gebied overigens groter dan de gemeente Sint-Joost en wordt het beschouwd als stedelijk industriegebied. De industriezone is dan ook een grote speler binnen de Anderlechtse en Brusselse economie en is het onderwerp van een haalbaarheidsstudie om na te denken over de toekomst.

Op basis van een analyse van de huidige situatie en zowel een economische als landschappelijke benadering, bestaat deze studie uit een referentiedocument. Het bepaalt een coherente visie voor de toekomst van deze zone en zowel architecturale, economische als landschappelijke richtlijnen, samen met verschillende mogelijkheden om deze site in te vullen op middellange en lange termijn. De studie duurde 18 maanden en hierbij waren naast de gemeentelijke diensten voor stadsontwikkeling ook gewestelijke actoren aanwezig, zoals Leefmilieu Brussel, Citydev en de Meester-architect van de gemeente Vorst. Het was een unieke gelegenheid om alle actoren samen te brengen en na te denken over de toekomst van de industriezone en intussen werden de conclusies gepubliceerd.

Het gaat om een reeks aanbevelingen die ervoor moeten zorgen dat deze zone een belangrijke werkgever blijft voor de Anderlechtse en tegelijk de visie op een circulaire en milieuvriendelijke economie versterkt.

Er worden 6 thema's behandeld: Het eerste wil het groene netwerk

versterken met duurzame initiatieven, zoals gebouwen die energie produceren, hergebruik van regenwater, stedelijke landbouw tussen de percelen en groendaken. De andere thema's gaan over het verbeteren van de kwaliteit en de zichtbaarheid van de Zenne, aansluitingen voor fietsers en wandelaars, nadenken over de infrastructuur (om de toegang van de Ring naar de stad aan te pakken), de verdichting van de bebouwing om productieve activiteiten te versterken en de toepassing van een circulaire economie. De studie inzake het stedelijk industriegebied stelt de aanleg van een managerpark voor om het functioneren en het imago van deze zone te verbeteren. Dit managerpark moet de referentie voor bedrijven worden en de identiteit van de zone versterken, de aanwezige bedrijven oplijsten, de projecten coördineren en voor samenwerkingen tussen verschillende bedrijven zorgen.

In de toekomst zullen de gemeentediensten deze voorschriften als referentie gebruiken voor elke nieuwe aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning.



C'est un vaste territoire qui s'étend à perte de vue sur la rive droite du canal. Plus grand que la commune de Saint-Josse (+ de 141 hectares), cet espace se définit comme une « zone d'industrie urbaine » (ZIU). Ce véritable poumon économique de la Commune et de Bruxelles a fait l'objet d'une étude de faisabilité afin de réfléchir à son avenir.

Sur base d'une analyse de la situation existante et d'une approche économique et paysagère, cette étude constitue un document de référence. Elle définit une vision cohérente pour l'avenir de cette zone, des guidelines architecturales, économiques et paysagères, des options d'aménagement sur le moyen et le long terme.

Au cours des 18 mois nécessaires à sa réalisation, cette étude a rassemblé, outre les services anderlechtois en charge du développement urbain, une série d'acteurs régionaux comme Bruxelles-Environnement, Citydev, le Maître Architecte et la Commune de Forest. C'était là une occasion unique de réunir tous ces intervenants autour du devenir de notre zone.

Les conclusions de cette étude sont aujourd'hui publiées. Elle émet une série de recommandations afin que cette zone reste une importante réserve d'emploi pour les Anderlechtois, tout en renforçant la vision d'une économie circulaire et respectueuse de l'environnement.

Les prescriptions concernent 6 thématiques différentes. La première vise à renforcer le maillage vert : bâtiments producteurs d'énergie, récupération des eaux de pluie, agriculture urbaine entre les parcelles et toiture végétale sont quelques exemples d'initiatives durables. Les autres thématiques concernent l'amélioration de la qualité et visibilité de la Senne, les continuités piétonnes et cyclistes, une réflexion sur les infrastructures (avec l'objectif de retravailler l'entrée du ring vers la ville), la densification du bâti pour renforcer les activités productives et la mise en place d'une économie circulaire.

L'étude ZIU propose l'engagement d'un park manager afin d'améliorer le fonctionnement et l'image de cette zone. Ce park manager deviendrait le référent pour les entreprises et serait chargé de renforcer l'identité de la zone, recenser les entreprises présentes, coordonner les projets et créer des collaborations entre les entreprises.

À l'avenir, ces prescriptions seront utilisées par les services communaux comme référence à chaque nouvelle demande de permis d'urbanisme.





La photo du mois de septembre représentait la fresque de **Sozyone Gonzales**. Pendant trois jours, l'artiste bruxellois a peint des formes abstraites et colorées laissant apparaître un visage gigantesque. Une œuvre qui a permis de revitaliser ce pignon aveugle situé au croisement du boulevard Poincaré et de la rue Moretus. C'est la bonne réponse de **Laure Legrain** qui a été tirée au sort. Félicitations !

Op de foto van de maand september zag u de muurschildering van **Sozyone Gonzales**. Gedurende drie dagen schilderde deze Brusselse kunstenaar abstracte, kleurrijke vormen die resulteerden in een gigantisch gezicht. Het werk bracht de blinde puntgevel op het kruispunt tussen de Poincarélaan en de Moretusstraat opnieuw tot leven. **Laure Legrain** wist het goede antwoord en kwam als winnaar uit de bus. Proficiat!

ANNUÉRIE NIEUWE WEDSTRIJD NOUVEAU CONCOURS



Le street art à Anderlecht

Graffitis, tags, pochoirs ou calligraphie, sur les murs, les façades ou les trottoirs, le street art s'expose dans l'espace public anderlechtois. A vous d'ouvrir l'œil et de repérer dans quelle rue ou quel endroit précis la photo a été prise.

Street art in Anderlecht

In Anderlecht kunt u street art, zoals graffiti kunst, tags, sjabloonkunst en kalligrafie in het openbaar bewonderen, bijvoorbeeld op muren, gevels en voetpaden. Aan u om te herkennen in welke straat of op welke plaats deze foto werd genomen.

Stuur uw antwoord **voor 10 oktober** naar anderlechtcontact@anderlecht.brussels en misschien wint u wel een mand met **heerlijke streekproducten** met: *hoevebrood gebakken op een houtvuur, geperste kop op grootmoeders wijze, hoevriebrie, verse*

geitenkaas, pottekeis, geuze en kriek van Cantillon, citroencake, rijsttaart en matentaarten.

U kunt ook per post reageren door uw antwoord te versturen naar de Dienst Informatie - Raadsplein 1, 1070 Anderlecht.



Envoyez votre réponse à anderlechtcontact@anderlecht.brussels avant le **10 octobre** et vous remporterez peut-être un **panier gourmand** composé de savoureux produits

du terroir : *pain de campagne cuit au bois, tête pressée à l'ancienne, Brie fermier, chèvre frais, Pottekeis, geuze et kriek Cantillon, cake au citron, tarte au riz et matons.* Vous pouvez également participer par courrier postal en envoyant votre réponse au Service Information - Place du Conseil 1 - 1070 Anderlecht.



Combien coûte la délivrance de documents administratifs ?

Les tarifs pour la délivrance de certains certificats et documents administratifs aux services Population et État civil ont été mis à jour le 1^{er} septembre 2017.

Depuis janvier 2017, dix certificats – tels que la composition de ménage, la nationalité belge, la résidence principale et la cohabitation légale – sont disponibles gratuitement en ligne via l'application « Mon Dossier » sur Irisbox. Ces certificats sont donc aussi délivrés gratuitement aux guichets du service de la Population et de l'État civil. Certaines procédures ou demandes

de documents administratifs sont cependant payantes, leurs tarifs ont été adaptés en septembre dernier.

Quelques exemples :

- Inscription à la Commune : 7€ par dossier (service Population), 7 € par personne pour la 1^{ère} inscription au Bureau des étrangers.
- Modification du nom, prénom,

date de naissance... au registre de la population : 25 €

- Carte d'identité : 22,70 €
- Passeport : 90 €
- Passeport pour les moins de 12 ans : 45 €
- Extrait du casier judiciaire : 7 €
- Déclaration de cohabitation : gratuit (50 € si l'un des cohabitants n'est pas inscrit au registre de la population)

Gagnez du temps, faites vos démarches en ligne !

+ infos

www.anderlecht.be

Le service Population est ouvert de 8h30 à 14h les lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 11h30 à 18h30 le mercredi. Le service État Civil est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 14h.



Hoeveel kost de uitreiking van de administratieve documenten?

Op 1 september zijn de tarieven voor de uitreiking van bepaalde administratieve documenten bij de Bevolkingsdienst en de dienst Burgerlijke Stand herzien.

Sinds januari 2017 zijn tien certificaten, zoals Samenstelling van gezin, Belgische nationaliteit, hoofdverblijfplaats en wettelijke samenwoning zijn gratis online beschikbaar via "Mijn Dossier" op Irisbox. Deze certificaten worden dus gratis afgeleverd aan de loketten van de diensten Bevolking en Burgerlijke Stand. Sommige procedures of aanvragen voor administratieve documenten zijn echter betalend en de tarieven hiervoor werden in september aangepast. Hier zijn enkele voorbeelden:

- Inschrijving in de gemeente: 7 €

per dossier (Bevolkingsdienst) en 7 € per persoon voor 1^e inschrijving in Vreemdelingenbureau

- Wijziging van naam, voornaam, geboortedatum... in het bevolkingsregister: 25 €
- Identiteitskaart: 22,70 €
- Paspoort: 90 €
- Paspoort voor wie jonger is dan 12 jaar: 45 €
- Uittreksel uit het strafregister: 7 €
- Verklaring van wettelijke samenwoning: gratis (50 € als een van de bewoners niet is ingeschre-

ven in het bevolkingsregister)

Win kostbare tijd en doe je aanvragen online!

+ info

www.anderlecht.be

Bevolkingsdienst: open op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 8u30 tot 14u, en op woensdag van 11u30 tot 18u30.

Burgerlijke Stand: open van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 14u.



Une super belle édition 2017 sous le soleil !

Le Marché Annuel reste plus que jamais l'événement incontournable à Anderlecht.

Het was een super-mooie editie 2017 in het zonnetje!

De jaarmarkt is meer dan ooit het niet te missen evenement in Anderlecht.

du 28/10 au 12/11

festival bout'choux!

Le festival des arts et du spectacle
pour enfants de 2 à 6 ans

ANIMATIONS

cinéma

HALLOWEEN

théâtre



GRATUIT

ANDERLECHT



INFO
02 800 07 04